

Gemeng Biissen

Schoulbrochure 2026/2027



Merci u jiddereen deen un dëser
Broschür mat geschafft huet

IWWERSIICHT / SOMMAIRE

Iwwersiicht / Sommaire
Virwuert / Préface 2
Presentatioun vun de Schoulgebaier / Infrastructures 6
Schoulufank / Rentrée scolaire 7
Schoulzäiten / Horaire scolaire 7
Opsiicht / Surveillance 8
Schoulvakanzen a Feierdeeg / Vacances scolaires et jours fériés 9
Dispensen an Absence vum Kand / Dispenses et absences d'un enfant 10
Verbuet vum Smartphone an Smartwatch / Interdiction du smartphone et de la smartwatch 12
Cycle 1 (Précoce) 14
Cycle 1 (Spillschoul) 15
Cycle 2.1 16
Cycle 2.2 16
Cycle 3.1 17
Cycle 3.2 17
Cycle 4.1 18
Cycle 4.2 18
Spezialiséiert Personal / Personnel spécialisé 19
LALA "Lauter lëschteg Lauter" 22
Maison Relais "Un der Atert" 24
Crèche "Margréitchen" 26
Crèche "Beim Musekshaus" 28
Jugendhaus "A Stenges" / Maison des jeunes « A Stenges » 30
LASEP 32
Kenn deng Gemeng / Connaître ta commune 34
Sportscamp 36
Schoulesch Organisatiounen / Les organisations scolaires 37
Super Senior 38
Conservatoire du Nord 40
Léieren a Beweegung / Apprendre et exercice physique 41
Schnéivakanz / Vacances de ski 42
Kanner Gemengerot (KGR) 44
Molconcours vum Cover / Concours de dessin de la page de couverture 46
Informatiounen zum Schoultransport / Informations sur le transport scolaire 48
Bus Circuit 1 / Bus Circuit 2 50
Pedibus 52
Pedibus Circuit 1 + 2 + 3 + 4 54
Séchere Schoulwee / Chemin d'école sûr 56
Kaart Séchere Schoulwee / Carte chemin d'école sûr 58
Télévie Zenter Biissen 60
Wichteg Adressen / Adresses utiles 64



Léif Kanner, léif Elteren, léif Alleguer,



Léif Kanner, léif Elteren, léif Alleguer,

eng Schoul ass vill méi wéi e Gebai mat Klassesäll a Pausenhaff. Et ass eng Plaz, wou Kanner léieren, sech entwéckelen, Frëndschafte knäppen an Erënnerunge sammelen, déi si nach laang begleeden. All Schouljoer brëngt nei Erausfuerderungen, flott Momenter a vill kleng Geschichten, déi eis Gemeinschaft ausmaachen.

Déi follgend Texter ginn lech en Abléck an e puer vun de Gedanken an Andréck vun eise Kanner, déi elo um Enn vun hirer Zäit hei bei eis stinn. Fir si geet ee wichtegt Kapitel zu Biissen op en Enn, an e neit Abenteuer am Lycée fänkt un. An hire kuerzen Texter deele si mat eis, wat si mat eiser Schoul verbannen: schéi Momenter, Frëndschaften, Léieren a vill positiv Erënnerungen.

Mir wënschen hinnen alles Guddes op hirem weidere Wee a si frou, si e Stéck begleet ze hunn.

Mir soen hinnen e grousse Merci fir dës flott Bäiträg!

Vasco: Ich habe es toll gefunden, dass wir jedes zweite Jahr eine Kolonie gemacht haben. Am tollsten war es, als wir im Walibi waren. Da gab es eine Wasserachterbahn und wir sind im Boot so nass geworden, dass wir noch bei der Rückfahrt nass waren. Allgemein war es toll in der Grundschule.

Ashley: Ich mag an der Schule, dass unsere Lehrerinnen uns helfen, und nett mit uns sind. Ich mag es auch, dass wir alle 2 Jahre in eine Kolonie gehen und coole Aktivitäten machen. Ich bin ganz dankbar, dass die Schule mir echte Freunde gebracht hat. Was mir aber am besten gefallen hat, waren die Skiferien. Nur unser Schulhof ist langweilig, weil wir nicht viel machen können in der Pause.

Lilly: Ich finde es toll, dass wir manchmal Ausflüge gemacht haben. Zum Beispiel als wir in den Walibi waren oder als wir in eine Kolonie gingen. Ich werde die Schule hier vermissen und hoffe, dass die Lehrer und Lehrerinnen so nett bleiben.

Luca: Am Anfang dachte ich, es wäre schwer in der Schule, aber jetzt ist es schon besser. Ich finde es super, dass die Lehrerinnen so viele coole Aktivitäten mit uns gemacht haben. Ich würde auch lieber noch hierbleiben, aber leider wird das nicht gehen. Danke an alle meine Freunde und Lehrerinnen, dass ich so eine schöne Zeit in der Schule hatte.

Nick: Am Anfang fand ich es ein wenig komisch zu lernen und zuzuhören, sonst bin ich immer herumgelaufen und habe mich ausgepowert. Nach einem Jahr habe ich mich so langsam dran gewöhnt, aber die Hausaufgaben mochte ich noch nie. Im Zyklus 3.1 haben wir Schreibschrift gelernt, sie ist so kompliziert. Im Zyklus 3.2 kann ich nun die Schreibschrift lesen und schreiben. Ich hoffe es geht so weiter. Meine Schwester wurde im LEM angenommen, ich glaube dort will auch hin. Im Zyklus 4.1 sind wir jetzt in einem Container über der Crèche. Meine Lehrerinnen sind super lieb und nett. Endlich im Zyklus 4.2 angekommen und ich wurde im LEM angenommen. Ich werde trotzdem meine Klasse ein wenig vermissen und am meisten meine besten Freunde. Ich hoffe wir behalten weiterhin Kontakt. Wir sind jetzt im letzten Trimester und ich merke, wie die Zeit immer schneller vergeht. Ich fange an zu realisieren, dass es bald vorbei ist in der Grundschule. Ich hoffe, dass jeder eine tolle Schulzeit hatte und haben wird.

Santiago: Mir hunn d'Jofferen an der Schoul gefall. Si ware léif a motivéiert. D'Schoul ass schéin an ech hunn Spass an der Schoul. Mir hunn cool Reese mat der Schoul gemaach an och flott Aktivitéiten. Ech soen der Biisser Schoul „Merci!"

Elila: Dans l'école de Bissen, j'ai trouvé chouette qu'on est allé au Walibi. Aussi qu'on est allé en colonie au cycle 3.2 J'ai aussi aimé quand on a mangé des glaces quand il faisait chaud. J'ai aussi aimé quand on pouvait faire nos habits nous même.

Athéna: Meine beste Schulzeit war in der fünften Klasse. Vor den Sommerferien sollten wir in ein Museum gehen, aber sie hatten keinen Platz mehr. Also entschieden sich die Lehrerinnen in einen Freizeitpark zu gehen. Wir nahmen den Bus als Klasse und die Fahrt dauert zweieinhalb Stunden. Als wir ankamen, stiegen wir in die erste Bahn. Sie war sehr gruselig, aber auch spaßig. Wir blieben den ganzen Tag da. Nach sieben Stunden nahmen wir den Bus wieder nach Hause.

Mia: Im 2. Schuljahr und im 4.Schuljahr sind wir in die Kolonie gegangen, aber im 5.Schuljahr sind wir mit der Maison Relais eine Woche nach Österreich gefahren, um Ski zu fahren. Auch noch im 5.Schuljahr sind wir noch in den Walibi gefahren. Insgesamt war es eine schöne Zeit, aber man musste auch viel lernen.

Tolga: Ich finde diese Schule cool und die Lehrer und Lehrerinnen waren nett zu mir. Ich hatte eine tolle Zeit in dieser Schule und hatte viele Freunde. Wir waren auch auf vielen Ausflügen und bei allen Ausflügen hatte ich Spaß. Ich werde die Zeit an dieser Schule nie vergessen.

Yuana: In der Grundschule habe ich sehr viele schöne Sachen erlebt. Wie z.B. die Skiferien mit der Maison Relais oder jedes Jahr ins Kino zu gehen. Es hat viel Spaß gemacht im 2.Schuljahr und im 4.Schuljahr in die Kolonie zu fahren. Insgesamt hat die Grundschule sehr viel Spaß gemacht.

Raphaël: Ich finde, dass alle Ausflüge ganz interessant waren. Meine Lieblingserlebnisse mit der Schule waren die Kolonie im 4.Schuljahr und die Skiferien im 5. Schuljahr. Allgemein war die Primärschule ein cooles Erlebnis.

Tomás: Einer meiner schönsten Schultage war der Ausflug zur Schoulfoire. Es hat so viel Spaß gemacht mit dem Bus, Zug und mit der Tram zu fahren. Die „Schoulfoire" stellt die verschiedenen Lyzeums in Luxemburg vor. Am interessantesten waren die Aktivitäten und Experimente.

Dahnya: Ich mag an der Schule, dass wir ins Kino gingen, im Walibi waren, in einer Kolonie waren und wir coole Aktivitäten gemacht haben. Was ich nicht besonders mag, war, dass wir arbeiten und einen Test schreiben mussten.

(De Recht vun de Kanner Texter fann dir am Franséiche Virwuert)

E besonnesche Merci geet un d'Léierpersonal, dat eis Projeten ëmmer mat oppenen Äerm empfänkt an eis bei der Aarbecht mat de Kanner engagéiert ënnerstëtzt. Och der Maison Relais an de Crèchë soe mir Merci fir déi wäertvoll Zesummenaarbecht am Alldag. E grousse Merci geet och un d'Busbegleederinnen, déi sech all Dag drëm këmmeren, datt eis Kanner sécher op hirer Destinatioun ukommen.

Mir wëllen och all deene Leit Merci soen, déi op verschidden Aart a Weis zum Wuelbefanne vun eise Kanner bäidroen – sief et an de Kommissiounen, an de Veräiner oder am Gemengepersonal.

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot wënschen ech alle Kanner, Elteren, Membere vum Léierpersonal, Busbegleederinnen an dem Personal vun de Betreiungsstrukturen eng erhuelsam Vakanz an e flott, spannend an erfollegräicht Schouljoer 2026/2027.

David Vlaggi

Buergermeeschter vu Biissen







Chers enfants, chers parents,



Chers enfants, chers parents, chers tous,

une école, c'est bien plus qu'un bâtiment avec des salles de classe et une cour de récréation. C'est un lieu où les enfants apprennent, se développent, se font des amis et se créent des souvenirs qui les accompagneront longtemps. Chaque année scolaire apporte son lot de nouveaux défis, de moments merveilleux et de nombreuses petites histoires qui font la richesse de notre communauté.

Les textes suivants vous donnent un aperçu des pensées et des impressions de nos enfants, qui arrivent maintenant au terme de leur parcours parmi nous. Pour eux, un chapitre important à Bissen touche à sa fin, et une nouvelle aventure au lycée commence. Dans leurs courts textes, ils partagent avec nous ce qu'ils associent à notre école : des moments de bonheur, des amitiés, l'apprentissage et de nombreux souvenirs positifs.

Nous leur souhaitons tout le meilleur pour l'avenir et sommes heureux d'avoir fait partie de leur parcours.

Nous les remercions chaleureusement pour ces magnifiques contributions !

Oktawia: Ich finde, dass die Kolonie im Zyklus 3 der beste Tag war. Ich war mit Dahnya, Liz und Lilly in einem Zimmer und wir haben gelacht, bis wir Bauchkrämpfe bekamen.

Am nächsten Tag waren wir wandern und Tomás hat sich getraut ins Wasser zu spingen.

Was ich an der Schule nicht so toll fand, waren die Vorstellungen der Plakate. Wir hatten nie viel Zeit und dann waren wir alle gestresst.

Leni: Das beste, was mir in meiner Schulzeit passieren konnte, waren meine Schulfreunde. In der Schule habe ich gelernt, wie man schreibt, liest und wie man überhaupt einen Satz zusammensetzen kann. Dies alles verdanken wir dem Lehrpersonal. Ob wir gut oder schlecht in der Schule waren, ihr habt uns genommen, wie wir sind. Ein Dank geht an das Lehrpersonal, an meine Schulfreunde und einen ganz großen Dank an meine Eltern, die mich durch diese Zeit begleitet haben.

Mara: Die beste Zeit für mich war, als wir eine Woche in Österreich waren. Es war einfach sehr cool Ski zu fahren. Es war auch jedes Mal großartig, wenn wir im Dezember ins Kino gegangen sind. Es war auch sehr cool, als wir mit dem Fahrrad nach Ettelbrück gefahren sind, und in der Kolonie waren.

David: D'Grondschoul war fir mech eng mega Zäit. Ech konnt meng Kolleegen gesinn, mir hunn Ausflich a Kolonië gemaach, a mir waren an d'Schivakanz. Mir hu vill gelaacht an ech wéilt ech kéint hei bleiwen. Am grousse Ganze war et eng cool Zäit.

Emi: Was ich an der Schule liebe: meine viele Kollegen und Kolleginnen. Ich liebe es, wenn wir am Ende des Jahres Ausflüge machen. Ich liebe auch, dass wir viel über die Natur, die Erde und die Geschichte lernen. Ich mag es auch, dass wir im Basteln nicht nur basteln, sondern auch malen. Was ich besonders gern habe, ist dass wir Sachen für den Télévie gemacht haben und Geld gesammelt haben.

Lyo: Ich mag, wenn wir einen Ausflug machen, in die Kolonie fahren oder ins Kino gehen. Aber natürlich, auch wenn wir keine Schule oder Hausaufgaben haben. Ich finde es nicht gut, dass wir keine richtige Talentshow mehr haben und nur zwei bis drei Sachen machen können.

Santiago F.: In der ersten Kolonie war hinter der Jugendherberge ein kleiner Wald, in dem meine Klasse und ich immer Fangen gespielt haben. Ich habe in der Biisser Schoul viele Freunde gefunden. Ich werde die Schule vermissen.

Baptiste: Am Anfang meiner Grundschulzeit habe ich mich nicht so wohl gefühlt, aber alle Lehrerinnen und Lehrer waren nett zu mir. So wurde es schöner und cooler, für die Schule zu lernen.

Léini: Das Coolste in meiner Grundschulzeit war die Fahrt in den Freizeitpark im 5. Schuljahr und dass wir jedes Jahr im Kino waren.

Liz: Meine schönsten Erfahrungen waren die Ausflüge. Ich habe sie gewählt, weil sie immer spannend und lustig waren und ich es toll fand, mit meinen Freunden unterwegs zu sein. Einer der coolsten Ausflüge war die Woche Skiurlaub. Solche Ausflüge muss man genießen!

Félix: An der Biisser Schoul hunn ech vill Erfarunge gesammelt, wéi zum Beispill d'Schivakanz am Cycle 4.1 oder och d'Kolonie am Cycle 3.2 zu Beefort, déi ganz flott war. Mee och den Ausfluch an de Walibi-Park war interessant a richteg cool. Eis Sportsstonne waren och ëmmer flott. An der ganzer Schoulzäit hat ech vill Spaass mat Kolleegen a mir hu vill zesumme gelaacht. Natierlech muss een och léieren, dat war awer net esou schlëmm. Merci un all d'Jofferen a Schoulmeeschteren!

Paul: Meine Freunde, Lehrerinnen und Lehrer werde ich nie vergessen. Die Ausflüge und Kolonien bleiben mir auch in Erinnerung, am meisten die Ski-Kolonie. Ich habe gerne in meiner Klasse gearbeitet.

Mathéo: Eines meiner Highlights war der Ausflug in den Freizeitpark Walibi. Dort hatten wir viel Spaß. Außerdem waren die Skiferien sehr cool, da ich Urlaub mit meinen Freunden im Schnee machen konnte. Ich fand meistens alles toll. Von der ersten bis zur sechsten Klasse haben wir viel gelernt.

Shanna: J'ai adoré les sorties au cinéma et j'ai trouvé amusant d'aller à Walibi. J'ai aussi adoré les colonies qu'on a faites pendant les deux années.

Eva: J'ai adoré aller à Walibi avec la classe, c'était incroyable. J'ai aussi aimé aller au cinéma tous les ans.

Maira: Als ich im 4. Schuljahr in die Biisser Schoul kam, war ich aufgeregt, weil ich fast niemanden kannte. Das Schulpersonal war sehr nett, und ich habe mich schnell eingelebt. Ich habe neue Freundschaften geschlossen und viele schöne Ausflüge und Kolonien erlebt, besonders den Ausflug in den Freizeitpark Walibi. Dem Lehrpersonal bin ich sehr dankbar. Die Lehrerinnen und Lehrer haben mich nie im Stich gelassen. Danke an alle!

Fima: Meine schönste Erinnerung ist die Skikolonie. Die Kolonie in Beefort fand ich aber auch supercool. Am Ende jedes Schuljahres gab es immer ein Schulfest, bei dem ich immer viel Spaß hatte.

Nous tenons tout particulièrement à remercier le personnel enseignant, qui accueille toujours nos projets à bras ouverts et nous soutient sans réserve dans notre travail auprès des enfants. Nous tenons également à remercier la Maison Relais et les crèches pour leur précieuse collaboration dans notre travail quotidien. Un grand merci également aux accompagnateurs de bus, qui veillent chaque jour à ce que nos enfants arrivent à bon port en toute sécurité.

Nous tenons également à remercier toutes les personnes qui, de diverses manières, contribuent au bien-être de nos enfants – que ce soit au sein des commissions, des associations ou du personnel communal.

Au nom du conseil échevinal et communal, je souhaite à tous les enfants, aux parents, au personnel enseignant, aux accompagnateurs de bus et au personnel des structures d'accueil des enfants de passer des vacances reposantes et de vivre une année scolaire 2026/2027 merveilleuse, passionnante et couronnée de succès.

David Viaggi
Bourgmestre de Bissen



PRESENTATIOUN VUN DE SCHOULGEBAIER / INFRASTRUCTURES



D'Gebai vum Cycle 1
(Précoce & Spillschoul)

Bâtiment Cycle 1
(Précoce & Ecole maternelle)

Adress:
5b, route de Mersch L-7780 Biissen

D'Gebai vum Cycle 2 - 3
(Primärschoul)

Bâtiment Cycle 2 - 3
(Ecole primaire)

Adress:
1, route de Roost L-7791 Biissen





D'Gebai vum Cycle 4
(Primärschoul - Annexe "Beim Musekshaus")

Bâtiment Cycle 4
(Ecole primaire - Annexe "Beim Musekshaus")

Adress: 4, rue de la Gare L-7773 Biissen



SCHOULUFANK / RENTRÉE SCOLAIRE

Éischte Schouldag fir all d'Kanner:

Dënsden, de 15. September

Premier jour d'école pour tous les enfants :

Mardi, le 15 septembre

Rappel inscription !

Nous rappelons aux parents des enfants non-résidents de la Commune de Bissen de remettre impérativement leur demande d'inscription dans l'école avant le 1er mai 2027.

Mir erënneren d'Elteren vu Kanner, déi net an der Gemeng Biissen wunnen, hier Demande fir d'Aschreiwung an d'Schoul onbedéngt virum 1. Mee 2027 ofzeginn.

SCHOULZÄITEN / HORAIRE SCOLAIRE

Cycle 1 (Précoce)

	***MOIES** / MATIN*	***MËTTES** / APRÈS-MIDI*
Méindes / Lundi	8:00/9:00 - 11:45/12:00	13:50/15:50
Dënschdes / Mardi	8:00/9:00 - 11:45/12:00	
Mëttwochs / Mercredi	8:00/9:00 - 11:45/12:00	13:50/15:50
Donneschdes / Jeudi	8:00/9:00 - 11:45/12:00	
Freides / Vendredi	8:00/9:00 - 11:45/12:00	13:50/15:50



Cycle 1 (Spillschoul / Préscolaire)

	***MOIES** / MATIN*	***MËTTES** /APRÈS-MIDI*
Méindes / Lundi	8:00 - 11:45	13:50 - 15:50
Dënschdes / Mardi	8:00 - 11:45	
Mëttwochs / Mercredi	8:00 - 11:45	13:50 - 15:50
Donneschdes / Jeudi	8:00 - 11:45	
Freides / Vendredi	8:00 - 11:45	13:50 - 15:50



Cycle 2-4 (Primärschoul / Ecole Fondamentale)



	***MOIES** / MATIN*	***MËTTES** /APRÈS-MIDI*
Méindes / Lundi	7:50 - 12:00	14:00 - 15:45
Dënschdes / Mardi	7:50 - 12:00	
Mëttwochs / Mercredi	7:50 - 12:00	14:00 - 15:45
Donneschdes / Jeudi	7:50 - 12:00	
Freides / Vendredi	7:50 - 12:00	14:00 - 15:45

OPSIICHT / SURVEILLANCE

Eng Opsiicht ass 10 Minutte virun Ufank an 10 Minutten no Enn vun den offizielle Schoulzäiten garantéiert. Ass dat aus organisatoresche Grënn net fir lech méiglech, da kënnt Dir Är Kanner gären an eiser Maison Relais aschreiwen.

Une surveillance de 10 minutes avant et après le cours est organisée par l'école. S'il vous est impossible de venir chercher vos enfants à la fin des cours, pensez à les inscrire à la Maison Relais s'ils n'ont pas le droit de rentrer seuls.

SCHOULVAKANZEN A FEIERDEEG / VACANCES SCOLAIRES ET JOURS FÉRIÉS

EISCHTE SCHOULDAG 1ER JOUR DE CLASSE	15.09.2026
ALLERHELLEGEVAKANZ CONGÉ DE LA TOUSSAINT	31.10.2026 – 08.11.2026
CHRËSCHTVAKANZ VACANCES DE NOËL	19.12.2026 – 03.01.2027
FUESVAKANZ CONGÉ DE CARNAVAL	06.02.2027 – 14.02.2027
OUSCHTERVAKANZ VACANCES DE PÂQUES	27.03.2027 – 11.04.2027
DAG VUN DER AARBECHT FÊTE DU TRAVAIL	01.05.2027
CHRISTI HIMMELFAHRT JOUR DE L'ASCENSION	06.05.2027
PËNTSCHTMÉINDEN LUNDI DE PENTECÔTE	17.05.2027
PËNTSCHTVAKANZ CONGÉ DE LA PENTECÔTE	29.05.2027–06.06.2027
NATIONALE FEIERDAG FÊTE NATIONALE	23.06.2027
SUMMERVAKANZ VACANCES D'ÉTÉ	16.07.2027 – 14.09.2027



DISPENSEN AN ABSENCEN VUM KAND /
DISPENSES ET ABSENCES D'UN ENFANT

Absencen / *Absences*

D'Feele vum Kand muss den Dag selwer vum Erzéiungsberechtegte beim betreffende Léierpersonal gemellt ginn. Ab dem drëtten Dag muss een e Certificat vum Dokter ofginn. **Nëmmen d'Absencë wéinst Krankheet oder Stierffall si gesetzlech erlaabt.**

Toute absence doit être signalée le jour même par le/la tuteur/trice à l'école. Un certificat médical doit être remis à partir du troisième jour.

Seules les absences pour cause de maladie ou pour cause de décès d'un proche sont autorisées.



Dispensen / *Dispenses*

Dir kënnt Äert Kand iwwert eng begrënnten Ufro fräistelle loossen. Dës Dispens ka bewëllegt gi vum:

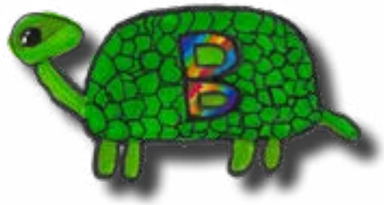
- Léierpersonal vun der Klass fir een Dag (ausser virun oder no enger Vakanz)
- President vum Schoulcomité fir eng Dauer, déi méi laang wéi een Dag ass (maximal 5 Deeg hannerteneen).

D'Léierpersonal ka keng Entschëllegung wéinst Verlängerung vun der Vakanz unhuelen.

Une dispense de fréquentation scolaire peut être accordée sur demande motivée. Cette dispense peut être accordée par :

- l'instituteur/trice pour une durée ne dépassant pas une journée (à part le jour avant et après les vacances)
- le/la président/e du Comité d'école pour une durée entre 2 et 5 journées maximales consécutives

Le personnel enseignant n'est pas en mesure d'excuser des absences dues à une prolongation des vacances.



ATTENTION !

Selon la loi scolaire du 20 juillet 2023, tout enfant habitant le Luxembourg âgé de quatre ans révolus avant le 1er septembre doit fréquenter l'école.

Toutefois, selon l'article 12 de la même loi, des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents par :

- le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée ;
- le président du comité d'école ou le directeur de l'établissement d'enseignement pour une durée ne dépassant pas cinq jours consécutifs ou lorsque l'ensemble des dispenses accordées ne dépasse pas quinze jours sur une même année scolaire ;
- par le ministre pour une durée dépassant cinq jours consécutifs ou lorsque l'ensemble des dispenses accordées dépasse quinze jours sur une même année scolaire.

La demande écrite et motivée doit être présentée par les personnes titulaires de l'autorité parentale au plus tard trois jours ouvrés avant le début de l'absence sollicitée.

Selon l'article 10 de la loi scolaire du 20 juillet 2023, lorsqu'un élève soumis à l'obligation scolaire manque les cours, les personnes titulaires de l'autorité parentale informent, dès le premier jour de l'absence, par tout moyen, le titulaire de classe, le régent de la classe ou le directeur de l'établissement d'enseignement de l'absence et deson motif. Une notification écrite, sous forme papier ou électronique, des personnes titulaires de l'autorité parentale est à communiquer dans les trois jours suivant l'absence.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'élève soumis à l'obligation scolaire, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Les autorités communales et scolaires étant régulièrement saisies de demandes de dispense de fréquentation scolaire pour convenance personnelle (réservation d'avion, de logements de vacances, etc.) plusieurs jours avant le début des vacances, il est signalé que de telles demandes ne pourront pas être acceptées. Les parents d'élèves sont donc priés d'organiser leurs vacances et autres déplacements à l'étranger strictement en fonction du calendrier des vacances et congés scolaires 2026-2027
(voir page 9).



VERBUET VUM SMARTPHONE AN SMARTWATCH /
INTERDICTION DU SMARTPHONE ET DE LA SMARTWATCH

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Direction de l'enseignement fondamental
Région 12

Bissen, le 14 mai 2025

Objet : Nouvelle réglementation sur l'utilisation des smartphones et appareils connectés dans les écoles fondamentales

Chers parents,

Depuis le 21 avril 2025, conformément à l'article 2 du règlement grand-ducal modifié du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles, l'utilisation d'appareils connectés (personnels et disposant d'une connectivité internet) par les élèves est interdite dans l'enceinte des écoles fondamentales pendant toute la durée de l'horaire scolaire.

Si un élève apporte un appareil connecté, celui-ci doit rester éteint et rangé dans son sac ou dans un endroit prévu à cet effet par l'enseignant.
En cas d'utilisation non autorisée de son appareil connecté, l'élève devra le déposer dans un lieu désigné par l'enseignant. Les règles en vigueur seront rappelées à l'élève et un échange aura lieu afin de renforcer sa compréhension de l'usage responsable des appareils connectés en milieu scolaire.
En cas de récidive, l'appareil concerné pourra être retenu jusqu'à la fin des cours et les parents de l'élève seront contactés.

Nous tenons à vous informer que les équipes pédagogiques ne pourront être tenues responsables en cas de perte, de vol ou de détérioration de ces appareils.

Le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse soutient cette démarche à travers une campagne nationale de sensibilisation « Screen-Life-Balance » lancée à la rentrée 2024/2025, avec des recommandations adaptées à l'âge des enfants et des jeunes, afin de promouvoir une utilisation responsable et sécurisée des outils numériques. Des informations complémentaires sont disponibles sur le site *www.tëcher.digital*.

Nous comptons sur votre soutien actif pour faire respecter ce règlement, mis en place dans l'intérêt de votre enfant, afin de préserver un climat scolaire serein, favorable au bien-être et aux apprentissages.

Nous vous remercions pour votre coopération et restons à votre disposition pour toute question.

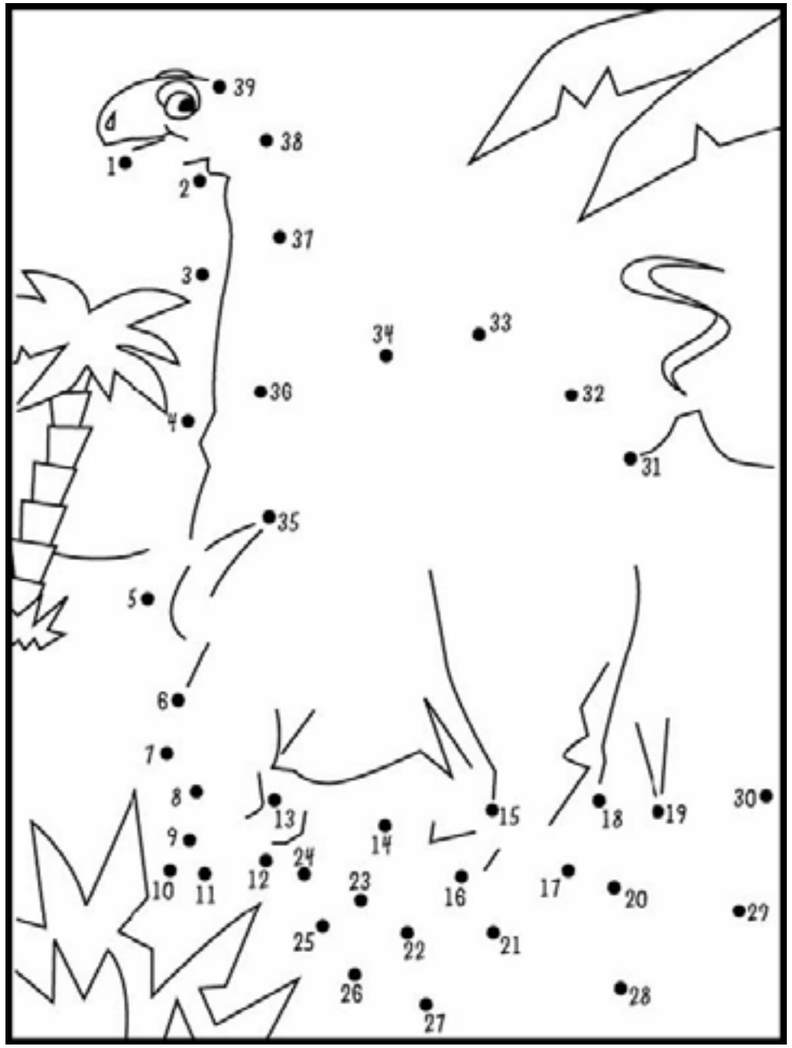
Alain Reeff
Directeur de l'Enseignement fondamental
Région Mersch

Chantal Wammer
Présidente du Comité d'école
Ecole de Bissen

22 ZAC Klengbousbierg
L-7795 Bissen

Tél.: 247-55810

e-mail:
secretariat.mersch@men.lu



PRÉCOCE







Nicole VAN DER WEKEN, Svenja DETERME, Anny GIULIONI, Annik REINERT, Joy ROLLINGER,





Margaux SARAIVA, à définir

PRÉCOCE 1

Nicole VAN DER WEKEN, nicole.rotili@education.lu Tel. 83 50 03-310
Svenja DETERME, svenja.determe@education.lu
Anny GIULIONI, anny.giulioni@education.lu

PRÉCOCE 2

Annik REINERT, annik.reinert@education.lu, Tel. 83 50 03-311
Joy ROLLINGER, joy.rollinger@education.lu
Margaux SARAIVA, margaux.correiasaraiva@education.lu



CYCLE 1 (SPILLSCHOUL)








Danielle GIELEN, Lynn GAASCH, Gaby LANGEHEGERMANN, Lynn ENGLEBERT, Nadine THIES, Michèle BARTHELEMY







CYCLE 1

Danielle GIELEN, danielle.gielen@education.lu Tel. 83 50 03-320
Michèle BARTHELEMY, michele.barthelemy@education.lu Tel. 83 50 03-323
Gaby LANGEHEGERMANN, gaby.langehegermann@education.lu Tel. 83 50 03-321
Lynn ENGLEBERT, lynn.englebert@education.lu Tel. 83 50 03-322
Nadine THIES, nadine.thies@education.lu Tel. 83 50 03-325
Lynn GAASCH, lynn.gaasch@education.lu Surnuméraire
Margaux SARAIVA, margaux.correiasaraiva@education.lu Surnuméraire





CYCLE 2.1





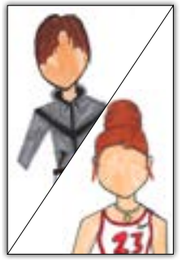

Sandy SCHMITZ, Fabienne BALDASSI, Lisa DEMOULLING, Laurent ENGEL

Tel. 83 50 03-362
Tel. 83 50 03-363
Sandy SCHMITZ, sandy.schmitz@education.lu
Fabienne BALDASSI, fabienne.baldassi@education.lu
Lisa DEMOULLING, lisa.demoulling@education.lu
Laurent ENGEL, laurent.engel@education.lu



CYCLE 2.2



Cathy ALEN, Anouck WIES, Isabelle KRIER, à definir

Tel. 83 50 03-360
Tel. 83 50 03-361
Cathy ALEN, cathy.alen@education.lu
Anouck WIES, anouck.wies@education.lu
Isabelle KRIER, isabelle.krier@education.lu



CYCLE 3.1





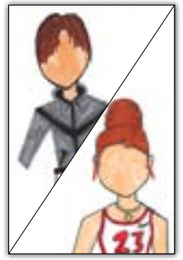
Thierry MAERTZ, Georges KARIER, Fränk BOCK

Tel. 83 50 03-366
Tel. 83 50 03-367
Thierry MAERTZ, thierry.maertz@education.lu
Georges KARIER, georges.karier@education.lu
Fränk BOCK, frank.bock@education.lu



CYCLE 3.2





Anouk HIPPERTCHEN, Armelle SCHMIT, à définir

Tel. 83 50 03-364
Tel. 83 50 03-365
Anouk HIPPERTCHEN, anouk.hippertchen@education.lu
Armelle SCHMIT, armelle.schmit@education.lu



CYCLE 4.1







Sarah ZUIDBERG, Lis SPEICHER, Christiane STREVELER, Samantha SOARES, Chantal WAMMER

Tel. 83 50 03-370
Tel. 83 50 03-371
Sarah ZUIDBERG, sarah.zuidberg@education.lu
Lis SPEICHER, lis.speicher@education.lu
Christiane STREVELER, christiane.streveler@education.lu
Samantha SOARES, samantha.soares@education.lu
Chantal WAMMER, chantal.wammer@education.lu



CYCLE 4.2





Myriam DABÉ, Sabrina MANIERI, Daniel MAQUIL

Tel. 83 50 03-368
Tel. 83 50 03-369
Myriam DABÉ, myriam.dabe@education.lu
Sabrina MANIERI, sabrina.manieri@education.lu
Daniel MAQUIL, daniel.maquil@education.lu



SPEZIALISÉIERT PERSONAL / PERSONNEL SPÉCIALISÉ







Romy BAUSTERT, Monika DRIES, Irène RALINGER, Martine WAGNER, Mersad LICINA

INFO

Romy BAUSTERT, IEBS: (Institutrice spécialisée dans la scolarisation des enfants à besoins particuliers ou spécifiques.)
Monika DRIES, ESEB: (Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques.)
Irène RALINGER, ESEB: (Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques.)
Martine WAGNER, IEBS: (Institutrice spécialisée dans la scolarisation des enfants à besoins particuliers ou spécifiques.)
Mersad LICINA, AEBS: (Assistant pour élèves à besoins éducatifs spécifiques)

FINDE DIE UNTERSCHIEDE

Schau genau hin und kreise die 15 Unterschiede im rechten Bild ein.






SPEZIALISÉIERT PERSONAL / PERSONNEL SPÉCIALISÉ



Mir, Psychomotoriker an Ergotherapeuten aus der Sektioun 2 vum "Centre pour le développement moteur" (CDM) bekëmmeren eis ëm Fréierkennung vu motoreschen Defiziter a sinn do fir d'motoresch Fäegkeete bei de Kanner aus dem Cycle 1.2. ze ënnerstëtzen.

D'motoresch Fäegkeete sinn eng wichteg Viraussetzung fir de schoulmotoreschen Erausfuerderungen gewuess ze sinn.

D'Kollaboratioun mat den Elteren an dem ganze Schoulpersonal ass och e wichtegen Deel vun eisem Handele fir dem Kand eng Ënnerstëtzung ubidden ze kënnen. Nieft enger eventueller motorescher Fërderung gëtt dem Kand seng Perséinlechkeetsentwécklung positiv ënnerstëtzt. Dës Ënnerstëtzung (Begleedung & Fërderung) baséiert sech op d'Stäerkten an d'Interesse vum Kand.

Wéi gi mir vir?

- Info-Blat fir d'Elteren (Cycle 1.2.) am Ufank vum Schouljoer
- Observatiounen an der Schoul (motoreschen Dépistage bestoend aus 14 motoreschen Übungen)

Wat kucke mir?

- Grobmotorik (Gläichgewiicht, verschidde Koordinatiounen, ...)
- Handmotorik (schneiden, molen, pechen, ...)

Am Fall wou d'Kand kéint vun eiser präventiver Aarbecht profitéieren:

- Austausch mat den Elteren a mam Schoulpersonal
- Mam Accord vun den Elteren proposéiere mir eng präventiv Förderung an der Motorik (individuell oder am Grupp)

Käschten?

Dëse Service gëtt finanzéiert vum Ministère de l'Education nationale an ass doduerch gratis.

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu



Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

Notre offre est financée par le "Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse" et elle est donc gratuite.

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

LALA “LAUTER LËSCHTEG LAUTER”

Ee wëssenschaftlech fondéierte Programm fir Förderung vu fréier Literacy



Säit Jore begeeschter d´LALA, de faarwege Papagei aus Brasilien, d´Biisser Spillschoulskanner. D´LALA hëlt Kanner mat op eng spannend Rees an déi magesch Welt vun de Buschtawen an de Lauter, fir se op d´ Liese léiere virzebereeden. Des wëssenschaftlech-baséiert Fréifërderung féiert d´Kanner spilleresch un d´ Grondlage vum Liesen erun (Engel de Abreu, Fricke & Wealer, 2020). Mam LALA gëtt d´Liese léieren zu enger spannender Aventure, an där d´ Kanner duerch spillen, léieren.

Urspréinglech mat engagéieren Enseignante aus der Biisser Spillschoul getest, gëtt de LALA-Programm bis haut erfollegräich am Cycle 1 op Lëtzebuergesch agesat.

De Programm ass elo erweidert ginn: D´Lala wäert deemnächst och Kanner an der Biisser Maison Relais besichen a si mat der interaktiver Léier-App “LALA e as Letras” ënnerstëtzen, déi am Ufank op Portugisesche disponibel ass. Dëse Projet ziilt dorop of, Brécken tëschent der Spillschoul an de Bildungs- a Betreiungsservicer ze festegen an d´Sproochkenntnesser vun de Kanner an hirer Mammesprooch ze stäerken. Och d´ Eltere wäerte gratis Zougang zu dem LALA senger Léier-App kréie fir d´Kanner och doheem kënne spilleresch ze ënnerstëtzen. Weider Sproocheversiounen si geplangt!





YouTube

LALA “LAUTER LËSCHTEG LAUTER”

Un programme basé sur la recherche pour promouvoir la littératie précoce

LALA, le perroquet coloré du Brésil, enchante depuis des années les enfants de la maternelle de Bissen. LALA guide les enfants à travers le monde magique des lettres et des sons, les préparant ainsi à l’apprentissage de la lecture. Cette éducation précoce, fondée sur des preuves scientifiques, initie les enfants de manière ludique aux bases de la lecture (Engel de Abreu, Fricke & Wealer, 2020). Avec LALA, l’acquisition de la lecture devient une aventure passionnante où les enfants apprennent en jouant.



Initialement testé avec succès par les enseignants dévoués de la maternelle de Bissen, le programme LALA est toujours utilisé dans le Cycle 1 en luxembourgeois.

Désormais, le programme s’étend : LALA visitera bientôt les enfants de la Maison Relais de Bissen, les accompagnant grâce à l’application éducative “LALA e as Letras”, disponible d’abord en portugais. L’objectif de ce projet est de renforcer les liens entre la maternelle et les services d’éducation et d’accueil, tout en consolidant les compétences linguistiques des enfants dans leur langue maternelle. De plus, les parents auront un accès gratuit à l’application LALA pour soutenir leurs enfants à la maison de manière ludique. D’autres versions linguistiques sont également prévues !



Entdeckt hei méi iwwert de Lala Programm.
Découvrez plus sur le programme LALA.

MAISON RELAIS „UN DER ATERT“



D’Maison Relais „Un der Atert“ gëtt vun elisabeth (Anne asbl) verwalt. D’Kanner vun 3 bis 12 Joer kënnen an der Maison Relais „Un der Atert“ betreit ginn.

Ëffnungszäiten: Méindes bis Freides vu 6:00 bis 19:00 Auer.

Fir dass all Modul och kann assuréiert ginn, musse mindestens dräi Kanner ageschriwwe sinn.

An de Schoulvakanzen ass d’Maison Relais vu méindes bis freides vu 6:00 bis 19:00 Auer op – **ausser vum 21. bis den 27. Dezember 2026 a Feierdeeg.**

Den 31. Dezember ass just bis 16:00 op.

KONTAKTER:

Lynn Michels	(Chargée de direction) 83 50 03 - 450 Direction.rbis@elisabeth.lu
GRUPPEN:	
Précoce 1	83 50 03 - 463
Précoce 2	83 50 03 - 464
C1.1	83 50 03 - 461
C1.2	83 50 03 - 462
C2.1	83 50 03 - 453
C2.2	83 50 03 - 452
C3.1	83 50 03 - 455
C3.2	83 50 03 - 457
C4.1	83 50 03 - 458
C4.2	83 50 03 - 459
Adress:	3, rue des Moulins L-7784 Bissen

ASCHREIWUNG:

Fir Äert Kand an der Maison Relais unzemellen, kënnt Dir op **rbis.elisabeth.lu** d’Dokumenter eroflueden, ausfëllen an zesumme mat Ärem „**Certificat de travail**“ vun Ärem Patron un d’Maison Relais schécken.

All genannten Informatioune fannt Dir am Detail op eisem Internetsite: **rbis.elisabeth.lu**

MAISON RELAIS « UN DER ATERT »



La Maison Relais « Un der Atert » est gérée par le groupe elisabeth (Anne asbl). Elle offre un accueil de jour pour les enfants âgés de 3 à 12 ans.

Heures d’ouverure: du lundi au vendredi de 6h00 à 19h00 heures.

Un minimum de 3 inscriptions est nécessaire pour le fonctionnement d’un module.

La Maison Relais est ouverte pendant les périodes scolaires ainsi que pendant les vacances scolaires du lundi au vendredi de 6h00 à 19h00, **à l’exception des jours fériés légaux ainsi que du 21 au 27 décembre 2026.**

Le 31 décembre, la maison relais est ouverte uniquement jusqu’à 16h00.

CONTACT:

Lynn Michels	(Chargée de direction) 83 50 03 - 450 Direction.rbis@elisabeth.lu
GROUPES:	
Précoce 1	83 50 03 - 463
Précoce 2	83 50 03 - 464
C1.1	83 50 03 - 461
C1.2	83 50 03 - 462
C2.1	83 50 03 - 453
C2.2	83 50 03 - 452
C3.1	83 50 03 - 455
C3.2	83 50 03 - 457
C4.1	83 50 03 - 458
C4.2	83 50 03 - 459
Adresse:	3, rue des Moulins L-7784 Bissen

INSCRIPTION:

Pour inscrire votre enfant à la Maison Relais, vous pouvez télécharger les documents sur **rbis.elisabeth.lu** et nous les renvoyer dûment remplis avec le **certificat de travail** signé par votre employeur.

Vous trouverez tous les détails mentionnés ci-dessus sur notre site internet : **rbis.elisabeth.lu**

CRÈCHE „MARGRÉITCHEN“



D'Crèche „Margréitchen“ gëtt vun elisabeth (Anne asbl.) verwalt a ka bis zu 40 Kanner, tëscht 2 Méint a 4 Joer, betreien.

Ëffnungszäiten: Méindes bis Freides vu 6:00 bis 19:00 Auer.

An de Schoulvakanzen ass d'Crèche vu méindes bis freides vu 6:00 bis 19:00 Auer op – **ausser vum 21. bis den 27. Dezember 2026 a Feierdeeg.**

Den 31. Dezember ass just bis 16:00 op.

elisabeth
am sozialen déngscht zu lëtzebuerg

KONTAKTER:

Nathalie Déart — (Chargée de direction) 83 50 03 - 410

GRUPPEN:

D'Séistären (0-2 Joer)	83 50 03 - 411
D'Scheewercher (0-4 Joer)	83 50 03 - 412
D'Tigeren (2-4 Joer)	83 50 03 - 413
Adress:	6, route de Mersch L-7780 Bissen

ASCHREIWUNG:

Fir Äert Kand an der Crèche unzemellen, kënnt Dir op **cbis.elisabeth.lu** d'**„Fiche de préinscription“** eroflueden, ausfëllen an zesumme mat Ärem **„Certificat de travail“** vun Ärem Patron un d'Crèche schécken. Dir gitt vun der Chargée de direction kontaktéiert, fir e Rendez-vous ze maachen.

Eng Agewinnung vum Kand an der Crèche ass obligatoresch fir d'Aschreiwung a muss op d'mannst ee Mount am Viraus geplangt sinn.

All genannten Informatioune fannt Dir am Detail op eisem Internetsite: **cbis.elisabeth.lu**

CRÈCHE « MARGRÉITCHEN »



La crèche « Margréitchen » (pâquerette en luxembourgeois) est gérée par elisabeth (Anne asbl.) et peut prendre en charge jusqu'à 40 enfants âgés de deux mois à quatre ans.

Heures d'ouverture : Lundi à vendredi de 06h00 à 19h00 heures.

Pendant les vacances scolaires, la crèche est ouverte de lundi à vendredi de 06h00 à 19h00 **à l'exception des jours fériés légaux ainsi que du 21 au 27 décembre 2026.**

Le 31 décembre, la crèche est ouverte uniquement jusqu'à 16h00.

elisabeth
am sozialen déngscht zu lëtzebuerg

CONTACTS:

Nathalie Déart — (Chargée de direction) 83 50 03 - 410

GROUPES:

D'Séistären (0-2 ans)	83 50 03 - 411
D'Scheewercher (0-4 ans)	83 50 03 - 412
D'Tigeren (2-4 ans)	83 50 03 - 413
Adresse:	6, route de Mersch L-7780 Bissen

INSCRIPTIONS:

Pour inscrire votre enfant, remplissez la **fiche de renseignement** disponible sur le site **cbis.elisabeth.lu** et envoyez-la avec votre **certificat de travail patronal** à la crèche. La chargée de direction vous contactera pour fixer un rendez-vous.

Une adaptation de l'enfant à la crèche est obligatoire pour l'inscription et doit être prévue au moins un mois à l'avance.

Vous trouverez toutes les informations détaillées sur notre site internet **cbis.elisabeth.lu**

CRÈCHE „BEIM MUSEKSHAUS“



D'Crèche „Beim Musekshaus“ gëtt vun elisabeth (Anne asbl.) verwalt a ka bis zu 40 Kanner, tëscht 2 Méint a 4 Joer, betreien.

Ëffnungszäiten: Méindes bis Freides vu 6:00 bis 19:00 Auer.

An de Schoulvakanzen ass d'Crèche vu méindes bis freides vu 6:00 bis 19:00 Auer op – **ausser vum 21. bis den 27. Dezember 2026 a Feierdeeg.**

Den 31. Dezember ass just bis 16:00 op.

elisabeth
am sozialen déngscht zu lëtzebuerg

KONTAKTER:

Ana Bastos Soares	(Chargée de direction)
	83 50 03 - 420
GRUPPEN:	
Pampersrocker (0-2 Joer)	83 50 03 - 421
Bemöllecher (0-2 Joer)	83 50 03 - 422
Rockstaren (2-4 Joer)	83 50 03 - 423
Solschlësselcher (0-4 Joer)	83 50 03 - 424
Adress:	4, rue de la Gare L-7773 Bissen

ASCHREIWUNG:

Fir Äert Kand an der Crèche unzemellen, kënnt Dir op **cmus.elisabeth.lu** d'**„Fiche de préinscription“** eroflueden, ausfëllen an zesumme mat Ärem **„Certificat de travail“** vun Ärem Patron un d'Crèche schécken. Dir gitt vun der Chargée de direction kontaktéiert, fir e Rendez-vous ze maachen.

Eng Agewinnung vum Kand an der Crèche ass obligatoresch fir d'Aschreiwung a muss op d'mannst ee Mount am Viraus geplangt sinn.

All genannten Informatioune fannt Dir am Detail op eisem Internetsite: **cmus.elisabeth.lu**

CRÈCHE « BEIM MUSEKSHAUS »



La crèche « Beim Musekshaus » est gérée par elisabeth (Anne asbl.) et peut prendre en charge jusqu'à 40 enfants âgés de deux mois à quatre ans.

Heures d'ouverture : Lundi à vendredi de 06h00 à 19h00 heures.

Pendant les vacances scolaires, la crèche est ouverte de lundi à vendredi de 06h00 à 19h00 **à l'exception des jours fériés légaux ainsi que du 21 au 27 décembre 2026.**

Le 31 décembre, la crèche est ouverte uniquement jusqu'à 16h00.

elisabeth
am sozialen déngscht zu lëtzebuerg

CONTACTS:

Ana Bastos Soares	(Chargée de direction)
	83 50 03 - 420
GROUPES:	
Pampersrocker (0-2 ans)	83 50 03 - 421
Bemöllecher (0-2 ans)	83 50 03 - 422
Rockstaren (2-4 ans)	83 50 03 - 423
Solschlësselcher (0-4 ans)	83 50 03 - 424
Adresse:	4, rue de la Gare L-7773 Bissen

INSCRIPTIONS:

Pour inscrire votre enfant, remplissez la **fiche de renseignement** disponible sur le site **cmus.elisabeth.lu** et envoyez-la avec votre **certificat de travail patronal** à la crèche. La chargée de direction vous contactera pour fixer un rendez-vous.

Une adaptation de l'enfant à la crèche est obligatoire pour l'inscription et doit être prévue au moins un mois à l'avance.

Vous trouverez toutes les informations détaillées sur notre site internet **cmuselisabeth.lu**

JUGENDHAUS „A STENGES“



D'Jugendhaus Biissen ass eng Plaz fir Jugendlecher vun 12 bis 26 Joer, wou si sech an hirer Fräizäit treffe kënnen.

D'Jugendhaus ass Méindes bis Donneschdes vu 14 bis 19 Auer op. Freides ass d'Jugendhaus vu 14 bis 20 Auer op. Eemol am Mount ass och Samschdes op an dat vun 13 bis 18 Auer, woubäi bei verschiddenen Aktivitéiten dës Auerzäiten variéiere kennen.

D'Jugendhaus gëtt op dräi verschidde Beräicher opgebaut. Dat sinn den **oppenen Treff**, den **Aktivitéits- a Projetsberäich** an de **Berodungsberäich**.

KONTAKTER:

bissen@noju.lu

83 50 03 - 250

EQUIPPE:

Tim STEFFEN	83 50 03 - 252
Erko DESTANOVIC	83 50 03 - 253
Laurent REDING	83 50 03 - 251
Adress:	8, rue de la Laiterie L-7783 Bissen

Dofir stinn de Jugendleche verschidde Fräizäit-méiglechkeeten a Raim zur Verfügung, wei z. B. e Billard, Kicker, Computeren, Chillraum, ...

Nieft der alldeeglecher Offer ginn och extra Aktivitéiten a Projete wéi Kachen, Kinoowend, Kickerturnéier, Jugendcamp, Graffitiprojet asw. ugebueden. Jugendlecher kënnen awer net nëmmen an d'Jugendhaus kommen, fir sech mat Kollegen ze treffen, mee et ginn hinnen och Informatiounen an Hëllef an hire verschiddene Liewensberäicher (Schoul, Aarbecht, Famill…) ugebueden.

MAISON DE JEUNES « A STENGES »



La maison de jeunes à Bissen est un lieu où les jeunes âgés de 12 à 26 ans peuvent se rencontrer pendant leur temps libre.

La maison est ouverte de lundi à jeudi de 14h00 à 19h00 heures et les vendredis de 14h00 à 20h00 heures. Une fois par mois, elle est également ouverte samedi de 13h00 à 18h00 heures ou suivant les activités proposées.

La maison des jeunes est organisée autour de trois piliers : **la rencontre libre**, les **activités et projets** ainsi que les **conseils** donnés aux jeunes.

CONTACTS:

bissen@noju.lu

83 50 03 - 250

EQUIPPE:

Tim STEFFEN	83 50 03 - 252
Erko DESTANOVIC	83 50 03 - 253
Laurent REDING	83 50 03 - 251
Adresse:	8, rue de la Laiterie L-7783 Bissen

Des espaces et activités diversifiées sont offerts aux jeunes : citons à titre d'exemple un billard, un babyfoot, des ordinateurs, un « chillroom » etc.

A côté de cette offre quotidienne, les jeunes peuvent participer à des activités spéciales et des projets plus irréguliers comme la préparation de repas, des soirées de cinéma, des tournois de babyfoot, des camps de jeunesse, des projets de graffiti etc.

LASEP







D'LASEP, dat si reegelméisseg, lokal Trainingen an den eenzele Sektiounen, déi ganz am Zeeche vum Multisport stinn an e breet Angebot u Beweegungsméiglechkeeten duerstellen. D'Jongen an d'Meedercher aus der Grondschoul, tëschent 3 an 12 Joer, ginn un déi verschidde Sportaarten op eng spilleresch Aart a Weis an am Fairplay erugefouert a kënnen d'LASEP als Sprangbriet notzen, fir och an engem Sportveräin aktiv ze ginn.

D'LASEP, dat ass och e breet gefächerte Manifestatiounskalenner queesch duerch all d'Sportaarten, ob kompetitiv oder als Promotioun. Kleng a Grouss kënne vun dësem villfältegen Angebot profitéieren an op regionalem an och nationalem Niveau anere Kanner begéinen.

D'LASEP, mat iwwer 50 Joer Erfarung, dréit zu enger harmonescher Entwécklung vum Kand bäi, fërdert d'Gesondheet an d'Wuelbefannen.

Mellt iech un a kommt an d'LASEP. Mir sinn do fir all Kand.

KONTAKTER:
Kevin ENGLEBERT — (Coordinateur an secrétaire LASEP)

MAISON RELAIS:

Christopher BENZSCHAWEL — Coordinateur sportif

Sara DA ROCHA — Coordinatrice sportive

Tél. — 83 50 03 - 466

ASCHREIWUNG:

Fir Äert Kand an der LASEP unzemellen, kënnt Dir folgenden QR-Code scannen:

SCAN ME - DE

LASEP





La LASEP offre des entraînements réguliers et locaux dans des sections individuelles et ceci sous le signe du multisport et avec une large palette de possibilités d'exercice. Les garçons et filles âgés de trois à douze ans sont initiés de manière désinvolte et dans le fair-play aux différents sports et peuvent utiliser la LASEP comme passerelle pour devenir actifs dans une association de sport.

La LASEP offre également un grand calendrier de manifestations pour toutes les sortes de sport, que ce soit au niveau de compétition ou au niveau de promotion. Grands et petits peuvent profiter d'une grande offre et rencontrer d'autres enfants au niveau tant régional que national.

La LASEP, avec plus de 50 années d'expérience, contribue à un développement harmonique et favorise la santé et le bien-être de l'enfant. Inscrivez-vous et rejoignez la LASEP.

Nous sommes là pour tous les enfants.

CONTACT:
Kevin ENGLEBERT — (Coordinateur et secrétaire LASEP)

MAISON RELAIS:

Christopher BENZSCHAWEL — Coordinateur sportif

Sara DA ROCHA — Coordinatrice sportive

Tél. — 83 50 03 - 466

INSCRIPTION:

Pour inscrire votre enfant à la LASEP, vous pouvez scanner le code QR:



SCAN ME - FR

KENN DENG GEMENG







Wat gëtt et alles an eiser Gemeng? Wéi eng Persounen oder Institutioune spillen eng Roll? Wien ass alles Deel vun eiser Gemeinschaft? All déi Froen kënnen d'Kanner vum Projet "Kenn deng Gemeng" am August op eng abenteuerlech Aart a Weis erliewen.

Mat Kaart a Kompass geet et fir d'Kanner 4 Deeg zu Fouss duerch d'Gemeng Biissen, wou si zesumme mat ganz ville lokale Partner ganz vill spannend Aspekter vun hierer Emgéigeng kënne kenne léieren.

KONTAKTER:
David TURPEL

Tél.
Mail

(Coordinateur)

83 50 03 - 534
david.turpel@bissen.lu

NATUR BEWEEGUNG ENTWÉCKLUNG

Hei fannt dir ee flotte Video vun dëser Editioun:
Vous trouverez ici une superbe vidéo de cette édition :

YouTube

CONNAÎTRE TA COMMUNE











Qu'est-ce qui se passe dans notre commune ? Quelles sont les personnes ou les institutions qui jouent un rôle ? Qui fait partie de notre communauté ? Toutes ces questions, les enfants du projet « Apprends à connaître ta commune » peuvent les découvrir de manière aventureuse en août.

Munis d'une carte et d'une boussole, les enfants se promènent pendant quatre jours dans la commune de Bissen et découvrent ainsi de nombreux aspects passionnants de leur environnement en collaboration avec de nombreux partenaires locaux.

CONTACT
David TURPEL

Tél.
Mail

(Coordinateur)

83 50 03 - 534
david.turpel@bissen.lu

KENN DENG GEMENG

SPORTSCAMP

De Sportscamp, deen emmer 2 Wochen am August staat fënnt, dëst Joer vum 3. bis de 14., huet sech mëttlerweil gut etabléiert. Fir d'Editioun 2026 hu mir em 40 Umeldungen kritt. Mee waat ass de Sportscamp?

Et ass een Event zesummen mam Sportskoordinateur an Jonken Animateuren aus dem Jugendhaus, fir de Kanner aus der Biisser Schoul de Sport méi no ze brengen an flott Wochen mat Animatioun a Spaass ze verbrengen.

Le camp sportif, qui a toujours lieu deux semaines en août, cette année du 3 au 14, est désormais bien établi. Pour l'édition 2026, nous avons reçu 40 inscriptions. Mais qu'est-ce que le camp sportif exactement ?

Il s'agit d'un événement organisé conjointement par le coordinateur sportif et de jeunes animateurs de la maison des jeunes afin de faire découvrir le sport aux enfants de l'école de Bisser et de passer de superbes semaines d'animation et de divertissement.







SCHOULESCH ORGANISATIOUNEN / LES ORGANISATIONS SCOLAIRES

Eng positiv Schoulzäit entsteet duerch Zesummenaarbecht. Nieft dem Léierpersonal an de Kanner sinn och vill aner engagéiert Acteuren am Hannergrond aktiv.
D'Schouldirektioun, d'Elterenvertrieder, d'Schoulkommissioun an den Elterenveräin zéien zesummen un engem Strang, fir de Kanner eng flott, beräicherend a lehrreich Schoulzäit ze schenken.

C'est grâce à la collaboration que nous parvenons à offrir une expérience scolaire enrichissante. Aux côtés du personnel enseignant et des élèves, de nombreuses autres personnes dévouées contribuent à cet effort en coulisses.
La direction de l'école, les représentants des parents, la commission scolaire et l'association des parents unissent leurs forces pour offrir aux enfants une expérience scolaire plaisante, enrichissante et éducative.

Fannt all d'Kontakter hei

Trouvez tous les contacts ici







SUPER SENIOR

Léierproblemer mat Ärem Kand?

Aërt Kand huet Schwieregkeeten a verschiddene Fächer? Et kritt sech net richteg organiséiert an huet déi ideal Method nach net fonnt, fir ze léieren oder et traut sech wéineg zou? Dir hutt net genuch Zäit / Méiglechkeeten, fir Ärt Kand ze ënnerstëtzen oder dir kritt iech an d`Hoer, wann dir zesumme léiert?

Fannt eng effikass Léisung:
Senioren, déi Nohëllefstonne ginn !

Wie si mir ?

E Service fir Nohëllefstonnen, koordinéiert vum MEC asbl, mat motivéierte Senioren, déi eng extra Formatioun gemaach hunn, an déi Loscht hunn hiert Wësse weiderzeginn a mat Kanner aus dem Fondamental, déi Problemer mam Léierstoff an der Schoul hunn, ze schaffen.

Contact:
Tél. 26 72 00 35 / 621 66 92 12
info@mecasbl.lu

Des problèmes d'apprentissage avec votre enfant ?

Votre enfant rencontre des difficultés dans certaines matières? Il a des problèmes pour s'organiser, pour trouver une méthode de travail? Il perd confiance en lui. Vous n'avez pas le temps ou les compétences pour accompagner votre enfant dans sa vie scolaire, ou vos échanges dans le cadre de l'apprentissage se terminent toujours par des conflits?

Trouvez une solution efficace :
Des seniors qui donnent des cours d'appuis!

Qui sommes-nous ?

Un service d'accompagnateurs scolaires, coordonné par le MEC asbl, composé de seniors motivés, formés et intéressés à transmettre leur savoir et encadrer des enfants des écoles fondamentales ayant des difficultés scolaires.

Contact:
Tél. 26 72 00 35 / 621 66 92 12
info@mecasbl.lu

MEC asbl mouvement pour l'égalité des chances ... pour tous!

9, rue André Duchscher
L-6434 Echternach
Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12
info@mecasbl.lu

www.mecasbl.lu

CONSERVATOIRE DU NORD

Chers parents, faites découvrir à vos enfants le monde de la musique !

La commune de Bissen, en collaboration avec le Conservatoire du Nord, continue en 2026/2027 à organiser des cours d'éveil musical et de formation musicale.

Ces cours ont lieu dans les localités de la nouvelle maison de la musique (ancienne gare) rue de la gare.

Eveil musical (musikalische Früherziehung) pour enfants à partir de 4 ans.

Ces cours ont pour objectif de sensibiliser les jeunes enfants à la musique et d'éveiller ainsi l'envie d'apprendre et de comprendre.

EM1 ► cycle 1.1 EM2 ► cycle 1.2 EM3 ► cycle 2.1

Formation musicale pour enfants à partir de 7 ans :

Bien plus attrayant qu'un simple cours de solfège, la formation musicale a comme objectif de rendre l'élève sensible à la musique, par une approche sensorielle et pratique plutôt qu'intellectuelle, et parallèlement d'établir une alphabétisation musicale.
Certains cours ont lieu dans les localités de la nouvelle maison de la musique (ancienne gare) rue de la gare.

Informations, horaires et inscriptions sous www.cmnord.lu

► Rubrique « Disciplines enseignées »





LÉIEREN A BEWEEGUNG

Säit 2016/2017 ass d'Biisser Schoul beim Projet „**clever move**", deen d'Schoulinspektesch Diane Dhur an d'Nicole Kuhn vun der LASEP an d'Liewe geruff hunn, dobäi.

Mä wat ass dat genee?



Konzentratiounsproblemer bei Kanner a Jugendlechen, Verhalensopfällegkeeten a schlussendlech d'Erkenntnisser aus der Léier- an Entwécklungsfuerschung iwwert d'Beweegung sinn Argumenter aus de leschte Joren, déi d'Relevanz vun der Beweegung ëmmer méi verdäitlechen.

D'„clever move"-Schoule wëllen deem Trend entgéintwierken a verflichten sech, all Dag mindestens 20 Minutte Beweegung an de Cours ze integréieren. Och an de Maison Relais ginn déi 20 Minutte Beweegung während der Hausaufgabenzäit genotzt.

APPRENDRE ET EXERCICE PHYSIQUE

Depuis 2016/2017, l'école de Bissen participe au projet « clever move » dont l'initiative a été prise par Mme Diane Dhur, inspectrice d'école, et Mme Nicole Kuhn, membre de la LASEP.

De quoi s'agit-il exactement ?



Au cours des dernières années, des problèmes de concentration chez les enfants et les adolescents, des troubles du comportement tout comme les découvertes récentes de la pédagogie et de la science du développement ont mis en évidence l'importance de l'exercice physique.

Pour aller à l'encontre de ces problèmes, les écoles « clever move » s'engagent à intégrer tous les jours au moins 20 minutes de mouvement dans les cours. Dans la Maison Relais, 20 minutes sont également réservées à l'exercice physique.



SCHNÉIVAKANZ / VACANCES DE SKI

Skikolonie 2026

Wärend der Fuesvakanz hunn d'Kanner vum Cycle 4.1 sech nees op d'Rees an Éisträich gemaach, fir un der beléifter Skikolonie zu Obertauern deelzehuelen. Vum 13. bis den 21. Februar hunn si an der gemittlecher Felseralm gewunnt, wou si vum léiwe Personal an dem gudden lesse profitéiert hunn.

All Dag waren d'Kanner mat der CSA Skischoul Grillitsch op de Pisten ënnerwee. Mat vill Begeeschterung a Freed hu si Ski fuere geléiert oder hir Fäegkeete verbessert. Wärend der Woch, huet sech net alles em Skifuere gedréint, Bowling, Sportaktivitéiten an der Sportshal, Casino-Owend an eis grouss Ofschlossfuesparty stoungen och um Programm.

Och wann d' Sonn net ëmmer geschéngt huet, war de Schnéi perfekt, wat all Kanner erlaabt huet, sech voll auszetoben. D'Kanner ware ganz motivéiert an éiergäizeg, si hunn owes um Nuetsski deelgeholl a mat enger spannender Course d'Vakanz ofgeschloss.

D'Kanner hu vill wonnerschéi Momenter zesumme gedeelt, sech besser kennegeléiert a staark als Grupp zesumme gehalen – eng onvergiesslech Zäit voller Freed.

Am Numm vun alle Kanner soe mir der Gemeng e ganz grousse Merci, dass si dës Rees, an Zesummenaarbecht mat Elisabeth Jeunesse a mat der Maison Relais, méiglech gemaach huet. Et war eng eenzegaarteg Erfarung, déi d'Kanner nach laang a gudder Erënnerung wäerte behalen. Eng Skikolonie, wéi dës, ass net ëmme sportlech, mee och pedagogesch immens wäertvoll. Merci fir dës flott Méiglechkeet an bis d'nächst Joer!





Classe de neige 2026

Pendant les vacances de carnaval, les enfants du Cycle 4.1 ont de nouveau pris la route vers l'Autriche pour participer à la populaire colonie de vacances à Obertauern. Du 13 au 21 février, ils ont séjourné dans la chaleureuse Felseralm, où ils ont profité de l'accueil sympathique du personnel et des bons repas.

Chaque jour, les enfants étaient sur les pistes avec l'école de ski CSA Grillitsch. Avec beaucoup d'enthousiasme et de joie, ils ont appris à skier ou amélioré leurs compétences. Mais la colonie ne se résumait pas au ski : bowling, activités sportives dans le gymnase, soirée casino et grande fête de clôture ont également animé la semaine.

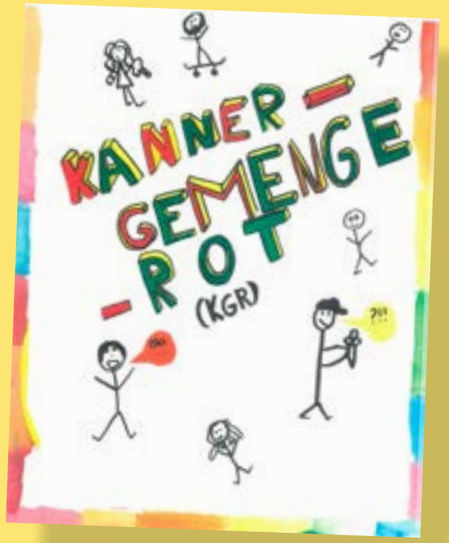
Même si le soleil n'était pas toujours au rendez-vous, la neige était parfaite, permettant à tous de s'amuser pleinement. Les enfants étaient si motivés et ambitieux qu'ils ont également participé au ski nocturne et ont terminé la semaine par une course passionnante.

Les enfants ont partagé de nombreux moments merveilleux, se sont mieux connus et ont renforcé leurs liens en groupe – une période inoubliable, pleine de joie et de convivialité.

Au nom de tous les enfants, nous remercions chaleureusement la commune d'avoir rendu ce voyage possible, en collaboration avec Elisabeth Jeunesse et la Maison Relais. Ce fut une expérience unique que les enfants garderont longtemps en bons souvenirs. Une colonie de ski comme celle-ci n'est pas seulement sportive, elle est aussi très enrichissante sur le plan pédagogique. Merci pour cette belle opportunité et à l'année prochaine!









De Kannergemengerot ass eng Zesummenaarbecht tëscht der Gemeng an der Maison Relais vu Biissen.

Dëst Schouljoer steet am Zeeche vum Neiopbau. Ab dësem Schouljoer dierfen niewent dem Cycle 3 a 4 och Kanner aus dem 2.2 um Kannergemengerot deelhuelen. Kanner treffen sech reegelméisseg (all 3 Wochen) an der Maison Relais fir sech auszetauschen.

D'Seancë sinn sou opgebaut, dass d'Kanner d'Gemeng kënne léieren a scho vereenzelt Entscheedunge mat treffe kënnen. Am Oktober fanne Wale statt.

An Zesummenaarbecht mat der Gemeng huet de KGR eng Visite op der Gemeng gemaach, wou si déi verschidde Funktiounen a Servicer kenne geléiert hunn. Dës Chance gouf dann och genotzt fir de Projet vum Park "An der Bléi" weider ze feiere wou d'Kanner gefrot hunn, Blumme planzen ze dierfen.

Och fir den Télévie war de KGR aktiv, an huet Kuch verkaaf.

D'Ziel vum KGR ass et weiderhin och, net nëmmen u Projeten zu Biissen a ronderëm mee och doriwwer eraus ze schaffen.

elisabeth
am sozialen déngscht zu lëtzebuerg

Gemeng Biissen



Video vun enger Sëtzung:













MOLCONCOURS VUM COVER /
CONCOURS DE DESSIN DE LA PAGE DE COUVERTURE

De Picasso huet eng Kéier gesot, all Kand wier e Kënstlecher. Dofir a fir eis Broschür méi lieweg ze gestalten, gëtt all Joer e Molconcours an der Schoul organiséiert. Esou kënnen d'Kanner hier perséinlech a ganz individuell Siicht vun der Schoul ausdrécken. Hir Biller ginn dann um Computer verschafft fir de Cover vun dëser Broschür, Flyeren an aneren Zeitungen ze illustréieren. All Joer ass et den Cycle 4.2, aus dem een zukünftege Picasso de Cover illustréiert.

Picasso disait une fois que dans chaque enfant il y un artiste. Pour cela et pour illustrer cette brochure de manière vivante, l'école organise tous les ans un concours de dessin. Ainsi, les enfants peuvent exprimer leur vue personnelle et individuelle de l'école. Leurs œuvres seront par la suite traitées sur ordinateur pour illustrer cette brochure, des flyers et d'autres publications. Tous les ans, un Picasso en herbe du cycle 4.2 illustrera la première page de la présente brochure.

Thema 2026:
Maskottchen





INFORMATIOUNEN ZUM SCHOULTRANSPORT /
INFORMATIONS SUR LE TRANSPORT SCOLAIRE

D'Kanner musse mat Zäiten um Bus-Arrêt sinn.
D'Instruktioune vum Chauffeur an och vun der Begleetpersoun musse respektéiert ginn.

Schüler déi sech nitt un d'Reegelen halen an d'Secherheet nitt respektéieren, gi vum Schoultransport ausgeschloss.

Erënnert Äert Kand reegelméisseg u folgend Reegelen:

- Sëtze bleiwen, bis de Bus komplett steet
- An der Entrée respektiv der Sortie vum Bus gëtt nitt gedréckt
- Nitt virun oder hannert de Bus rennen
- Loosst de Bus fueren ier dir iwwert d'Strooss gitt
- Benotzt ëmmer de Foussgängerwee
- Beim Waarden op de Bus, haalt Ofstand zu der Strooss
- Allgemeng, benotzt de Bus-Arrêt nitt als Spillplaz

D'Elteren si gehalen hier Kanner mam Schoulbus fueren ze loossen an d'Privat Autoe just ze benotze wann et nitt anescht méiglech ass.

De Bus fiert och schonn deen éischte Schouldag mam normalen Horaire.

D'Kanner aus dem Cycle1 (Précoce) kënnen och mam Schoulbus mat fueren.

Les enfants doivent arriver à temps à l'arrêt de bus.
Les consignes du chauffeur ainsi que du personnel d'accompagnement doivent être respectées.

Les élèves qui ne respectent pas les règles et la sécurité sont exclus du transport scolaire.

Rappelez régulièrement les consignes suivantes à votre enfant :

- Rester assis jusqu'à l'arrêt complet du bus.
- Ne pas bousculer ses camarades à l'entrée ou à la sortie du bus.
- Ne jamais courir devant ou derrière le bus.
- Laissez partir le bus avant de parcourir la rue
- Toujours utiliser le passage pour piétons.
- Se tenir à distance de la route en attendant le bus.
- L'arrêt de bus n'est pas une aire de jeux.

Les parents sont priés à veiller à ce que leurs enfants prennent le bus scolaire et d'utiliser la voiture privée seulement en l'absence de toute autre possibilité de se rendre à l'école.

Dès le premier jour d'école, le bus circule selon l'horaire normal.

Les enfants du Cycle 1 « Précoce » peuvent également prendre le bus scolaire.

	MÉINDES	DËNSCHTES	MËTTWOCHS	DONNESCHDES	FREIDES
7:25 / 7:32	✓	✓	✓	✓	✓
12:05	✗	✓	✗	✓	✗
16:05	✓	✗	✓	✗	✓

Begleed ginn d'Kanner am Bus vum: ✓ Bus-Tour ✗ kee Bus-Tour
Les enfants sont accompagnés par:

- Manuela VIAGGI-ROCCONI (Circuit 1) Tel. 621 737 316
- Manon MINDEN (Circuit 2) Tel. 621 458 784

DIFFÉRENTE ROUTE DE RETOUR

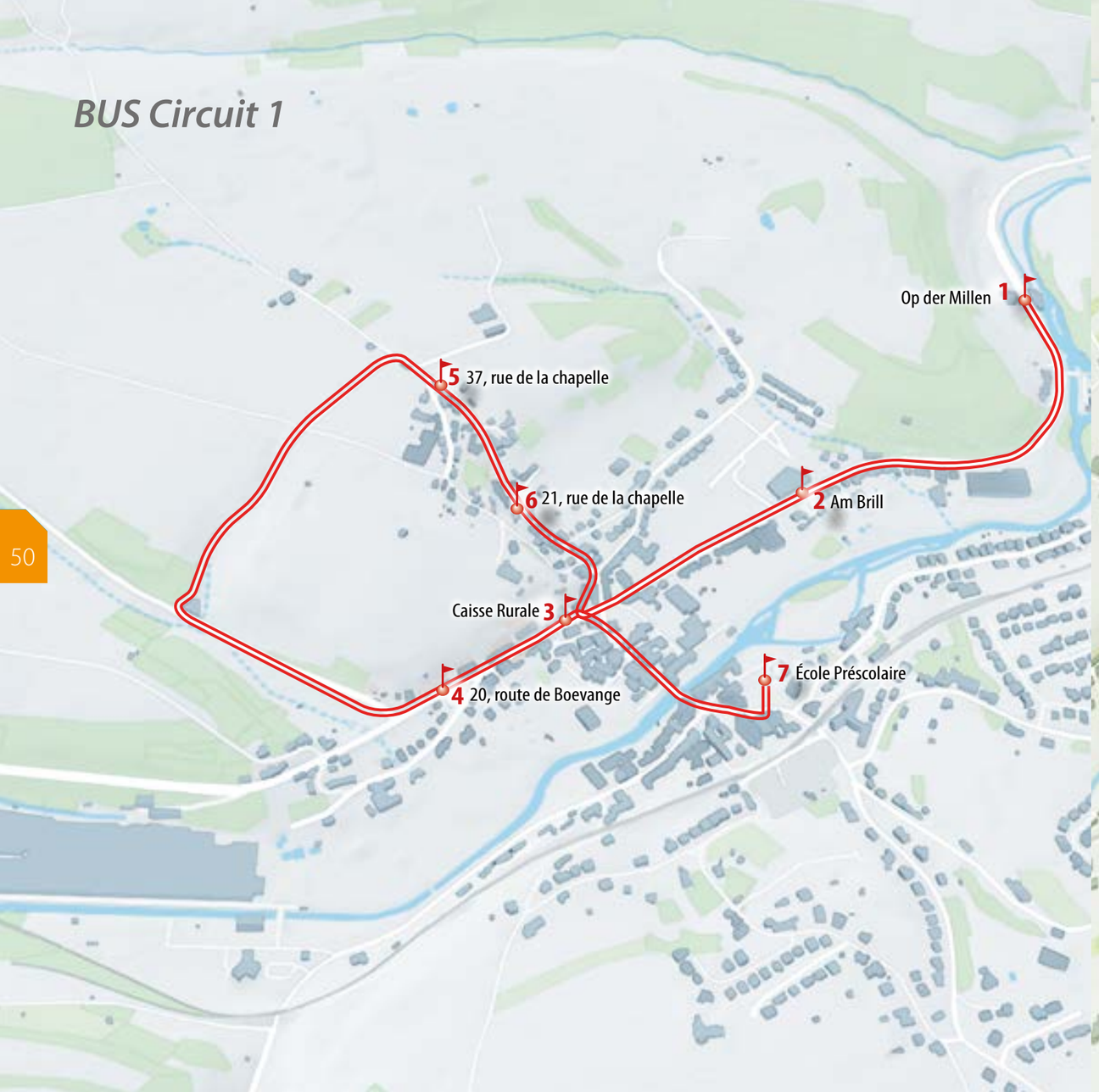


CIRCUIT 1	BUS-ARRÊTEN	ZÄITEN		
Arrêt 1	Op der Millen	7:25	12:21	16:21
Arrêt 2	Am Brill	7:27	12:19	16:19
Arrêt 3	Caisse Rurale	7:29	12:07	16:07
Arrêt 4	20, Route de Boevange	7:31	12:09	16:09
Arrêt 5	37, rue de la Chapelle	7:36	12:14	16:14
Arrêt 6	21, rue de la Chapelle	7:38	12:16	16:16
Arrêt 7	École Préscolaire	7:41	12:05	16:05

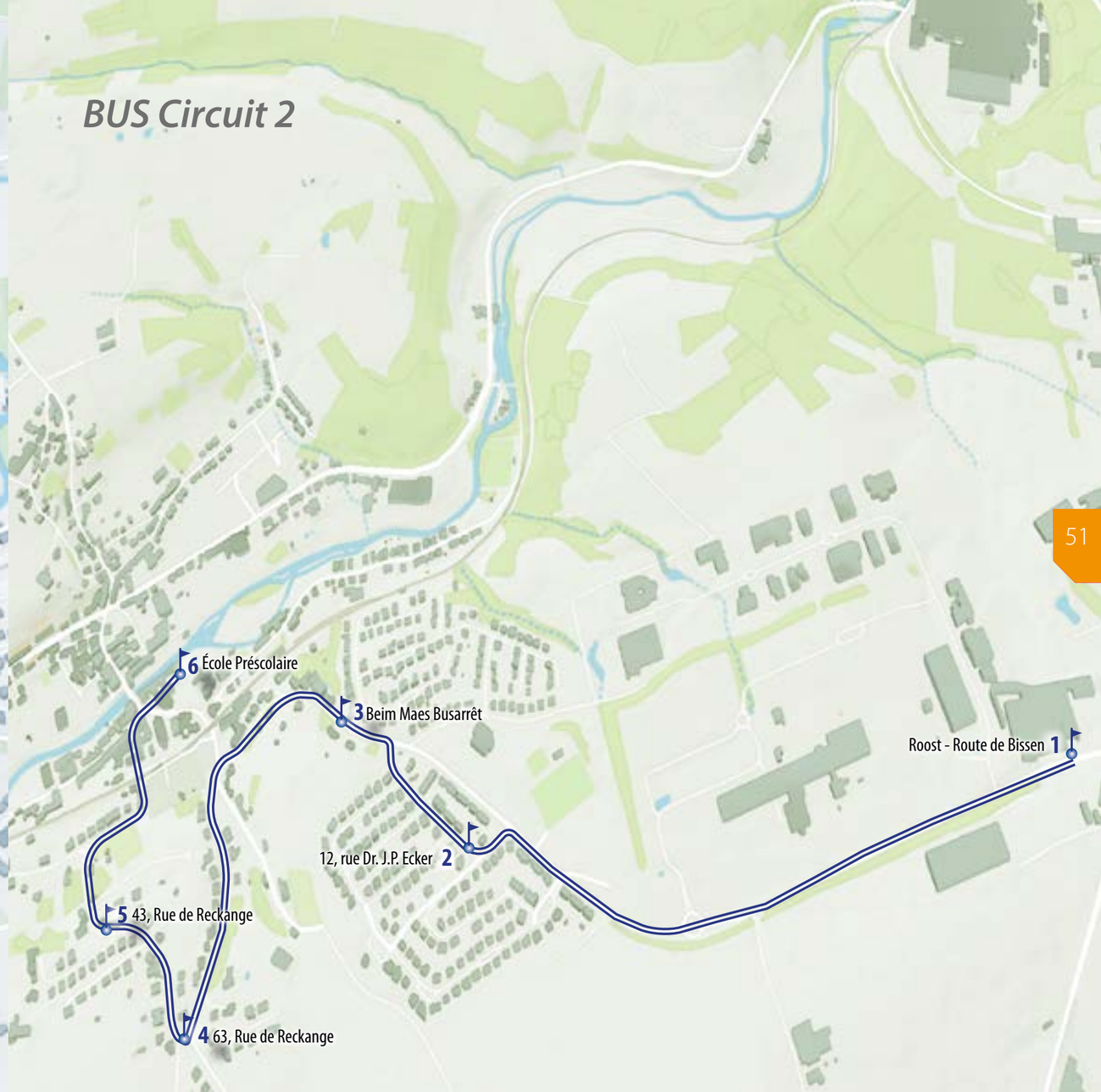
Fir weider Infos /
Pour d'autres infos :

CIRCUIT 2	BUS-ARRÊTEN	ZÄITEN		
Arrêt 1	Roost (Route de Bissen)	7:32	12:18	16:18
Arrêt 2	12, Rue Dr. J-P Ecker	7:35	12:15	16:15
Arrêt 3	Beim Maes Busarrêt	7:37	12:13	16:13
Arrêt 4	63, Rue de Reckange	7:40	12:10	16:10
Arrêt 5	43, Rue de Reckange	7:41	12:09	16:09
Arrêt 6	École Préscolaire	7:44	12:05	16:05

BUS Circuit 1



BUS Circuit 2



INFORMATIOUNEN ZUM PEDIBUS/
INFORMATIONS SUR LE PEDIBUS

Keen illegaalt Parke méi um Trottoir oder Zebrasträife bei der Schoul! Vu September 2022 un stellt d'Gemeng Biissen de Projet "Pedibus" fir Grondschoulkanner fir. Am Kader vum Projet ginn d'Kanner fir d'éischt op e puer Arrête laansch zwou Strecken oofgeholl an op séchere Weeër ze Fouss an d'Schoul begleet.

De Pedibus ass änlech wéi den traditionelle Schoultransport, den Haaptënnerscheet ass dass komplett op ee motoriséiert Gefier verzicht gëtt.

De Pedibus soll net nëmmen de Chaos am Schoulëmfeld verréngeren a gläichzäiteg den Asaz vu Privatautoe minimaliséieren, mee och d'Kanner fréizäiteg iwwert d'Verkéierssécherheet bei der Schoul an am Duerf opklären a fir den Ëmweltschutz sensibiliséieren.

Am Kader vun dësem gesellegen Erliefnis hunn d'Kanner och d'Méiglechkeet zesumme mat hire Frënn a Begleeder an d'Schoul ze trëppelen.

Zousätzlech Informatiounen an och den Umeldungsformulaire kritt dir a Form vun engem Bréif Heem geschéckt oder kënnt Dir an der Biisser Maison Relais kréien.

Fini les stationnements illicites sur les trottoirs ou sur les passages pour piétons autour des écoles ! La commune de Bissen a lancé pour la rentrée en septembre 2022 le projet Pedibus qui recueille les enfants de l'école primaire à différents endroits sur deux routes pour l'instant et les amène à l'école, confortablement et en toute sécurité.

Le Pedibus ressemble à une prise en charge traditionnellement assurée par les autobus scolaires sans toutefois y inclure les moteurs.

Les principaux objectifs poursuivis du Pedibus sont outre le désengorgement des voies de circulation sises aux abords des écoles, tout en limitant le recours individuel à la voiture, une prise de conscience de la part des enfants, qui seront sensibilisés dès leur plus jeune âge, tant à la sécurité routière aux abords des écoles qu'à la préservation de l'environnement.

Cette expérience conviviale permettra par ailleurs aux enfants de se rendre à l'école à pied, en compagnie de leurs camarades ainsi que de leurs accompagnateurs.

Vous recevrez plus d'informations et le formulaire d'inscription par courrier à votre domicile ou à la Maison Relais de Bissen.



Info:

bissen.lu/pedibus

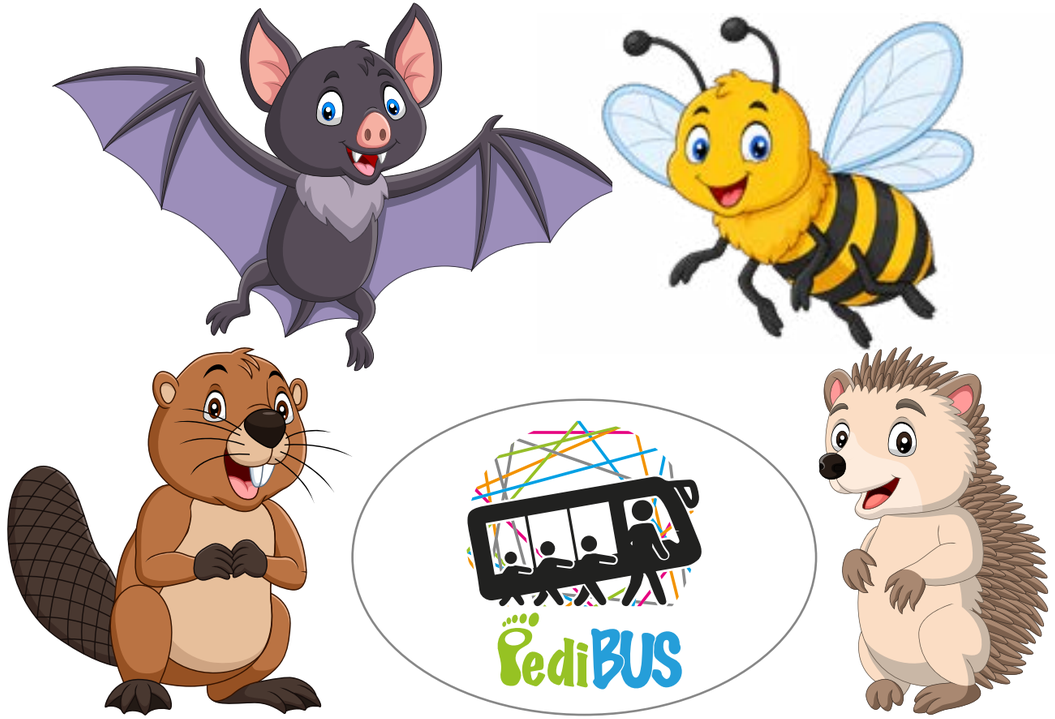
elisabeth
am sozialen déngscht zu lëtzebuerg

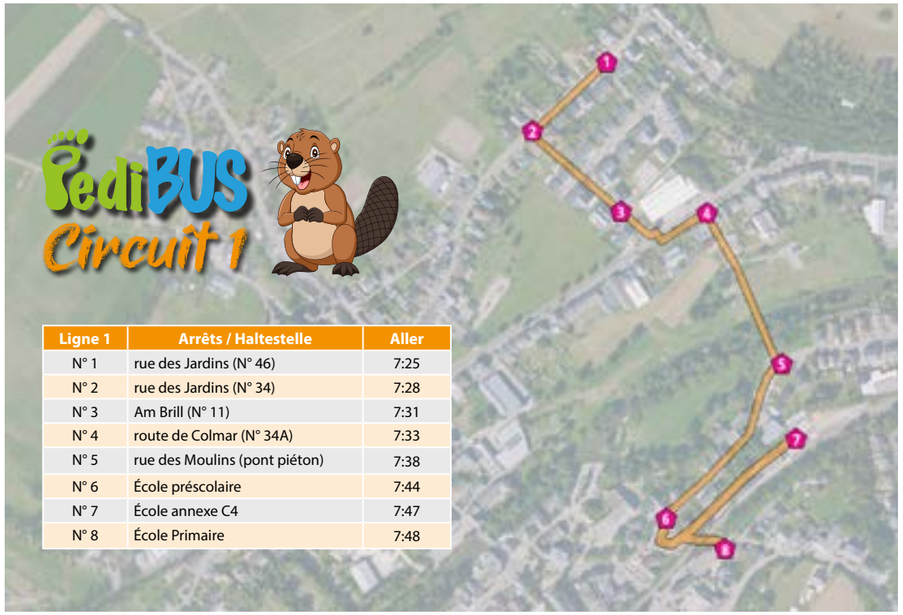
	MÉINDES	DËNSCHTES	MËTTWOCHS	DONNESCHDES	FREIDES
Moies	🚌	🚌	🚌	🚌	🚌
Mëttes	✗	✗	✗	✗	✗
Nomëttes	✗		✗		✗

Begleed ginn d'Kanner vum PediBus vun:
Les enfants sont accompagnés par :

- Maison Relais (Circuit 1-4) Tel. 83 50 03-450

🚌 PediBus-Tour ✗ kee PediBus-Tour





Ligne 1	Arrêts / Haltestelle	Aller
N° 1	rue des Jardins (N° 46)	7:25
N° 2	rue des Jardins (N° 34)	7:28
N° 3	Am Brill (N° 11)	7:31
N° 4	route de Colmar (N° 34A)	7:33
N° 5	rue des Moulins (pont piéton)	7:38
N° 6	École préscolaire	7:44
N° 7	École annexe C4	7:47
N° 8	École Primaire	7:48







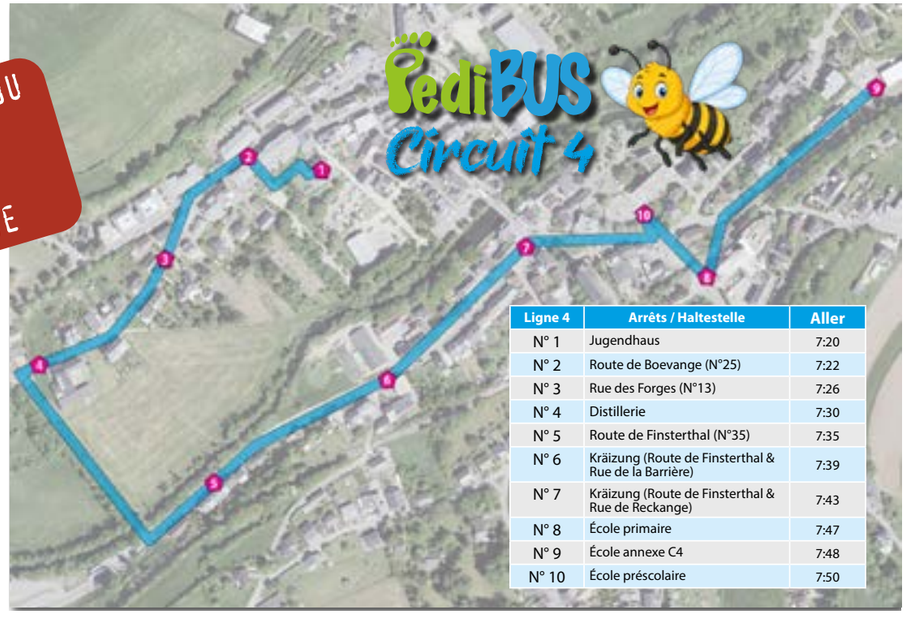
Ligne 2	Arrêts / Haltestelle	Aller
N° 1	Route de Roost (N°54)	7:25
N° 2	An der Bléi	7:26
N° 3	Kräizung (An der Bléi & Chemin de Bousberg)	7:28
N° 4	Kräizung (Jean Engel & Martin Greisch & M.C. Bertrand)	7:32
N° 5	Spillplaz Um Maes	7:35
N° 6	Parking Michel Stoffel	7:40
N° 7	École Primaire	7:46
N° 8	École annexe C4	7:47
N° 9	École préscolaire	7:50



Ligne 3	Arrêts / Haltestelle	Aller
N° 1	Route de Mersch (N°63)	7:31
N° 2	Kräizung op der Haed	7:35
N° 3	Kräizung am Grënnchen	7:37
N° 4	Kräizung um Knapp	7:39
N° 5	Um Knapp (bei der Spillplaz)	7:42
N° 6	Route de Mersch (bei der Rutschbahn)	7:44
N° 7	École Primaire	7:47
N° 8	École annexe C4	7:48
N° 9	École préscolaire	7:50



MISE EN SERVICE DU CIRCUIT 4 – PHASE PILOTE



Ligne 4	Arrêts / Haltestelle	Aller
N° 1	Jugendhaus	7:20
N° 2	Route de Boevange (N°25)	7:22
N° 3	Rue des Forges (N°13)	7:26
N° 4	Distillerie	7:30
N° 5	Route de Finsterthal (N°35)	7:35
N° 6	Kräizung (Route de Finsterthal & Rue de la Barrière)	7:39
N° 7	Kräizung (Route de Finsterthal & Rue de Reckange)	7:43
N° 8	École primaire	7:47
N° 9	École annexe C4	7:48
N° 10	École préscolaire	7:50

SÉCHERE SCHOULWEE



Biissen entwéckelt sech ëmmer weider, an ee wichtege Punkt ass de Wee fir an d'Schoul. Et kann een zum Beispill aus de Citéen zu Fouss an d'Schoul goen, ouni ze vill iwwert d'Haaptstroosse mussen ze goen. Eng nei Bréck, déi d'Route de Colmar mat der Rue des Moulins verbënnt, ass fäerdeg.

Hei ass nach eng kleng Lëscht, wéi eng Virdeeler et huet, zu Fouss ze goen:

WIEN ZU FOUSS AN D'SCHOUL GEET, HUET MANNER STRESS!

- Et brauch ee keng Plaz ze siche fir kënnen aus dem Auto erauszeklammen.
- Duerch d'Beweegung gëtt ee méi fit.
- D'Immunsystem gëtt gestäerkt.
- Ënnerwee kann ee mat de Kollege schwätzen a seng Frëndschafte verdéiwen.
- Et léiert een, mam Trafic ëmzegoen, an et passt ee besser op.
- Den Trafic hëlt oof.
- Et sti manner Autoen op den Trëttoiren, Zebraträifen a bei de Busarrêten.
- Manner Ofgase si besser fir eis Ëmwelt.



Aus Sécherheetsgrënn a laut dem „Code de la route" sinn d'Awunner gebiede keng Gefierer op den Trëttoiren ofzestellen!



CHEMIN D'ÉCOLE SÛR

Bissen se développe continuellement et le chemin d'école devient un sujet important. Ainsi, on peut se rendre à pied à l'école des différentes cités sans avoir à traverser la rue principale. Un nouveau pont qui relie la Route de Colmar avec la Rue des Moulins est achevé.

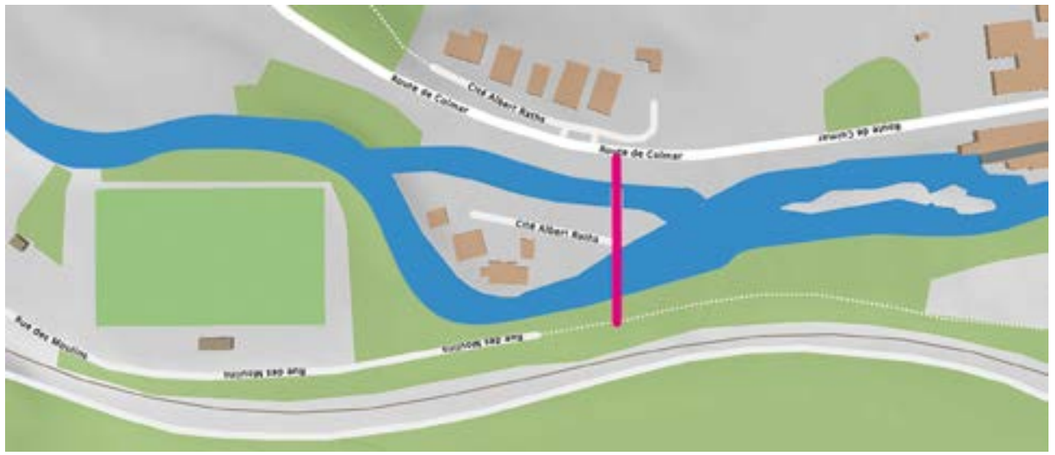
Voici encore une petite liste avec les avantages de s'y rendre à pieds:

SE RENDRE À PIED À L'ÉCOLE SIGNIFIE MOINS DE STRESS !

- Il ne faut pas chercher une place de stationnement pour sortir de la voiture.
- Le déplacement à pied entretien la forme.
- Le système immunitaire est renforcé.
- En cours de route, on peut parler avec ses collèges et approfondir ses amitiés.
- On apprend à être attentif au trafic et à faire mieux attention.
- Le trafic diminue.
- Moins de voitures sont garées sur les trottoirs, les passages pour piétons et près des arrêts de bus.
- Moins de gaz d'échappement signifient une meilleure qualité d'air.



Pour des raisons de sécurité et selon le Code de la route, les habitants sont invités à ne pas garer des véhicules sur les trottoirs.




"Séchere Schoulwee"
Précoce & Spillschoul
Primärschoul
Primärschoul Annexe C4
Crèche „Beim Musekshaus"
Crèche „Margréitchen"
Maison Relais „Un der Atert"
Jugendhaus „A Stenges"
Bissen
Rue de la Chapelle
Rue des Jardins
Rue des Moulins
Rue Martin Greisch
Rue Jean Engel
Rue Michel Stofel
Rue du Cimetière
Rue de Pettange
Rue de Reckange
Op der Haed

TÉLÉVIE ZENTER BIISSEN

Am Schouljoer 2025/2026 war zu Biissen eng méi besonnesch Zäit: den Télévie huet bei eis stattfonnt!

An dësem Kader hunn déi Biisser Kanner a Jugendlecher mat vill Engagement gehollef, esou vill Spenden wéi méiglech ze sammelen, déi duerno der Kriibsfuerschung zeguttkommen sinn.

Mat Kreativitéit an Häerzblutt hu si duerch Gebastels, Gebäck a verschidden Aktivitéiten, organiséiert vun der Schoul, der Maison Relais, de Crèchen an dem Jugendhaus, dozou bäigedroen, flott Zommen zesummenzekréien.

Dës besonnesch Zäit, mat hirem groussen Ofschloss den 18. Abrëll 2026, wäert de Kanner an der ganzer Biisser Gemeinschaft nach laang a schéiner Erënnerung bleiwen.

L'année scolaire 2025/2026 a été une période très spéciale à Bissen : le Télévie s'est déroulé chez nous !

Dans ce cadre, les enfants et les jeunes de Bissen se sont investis avec beaucoup d'enthousiasme pour récolter le plus d'argent possible, qui a ensuite été reversé à la recherche contre le cancer.

Avec créativité et passion, ils ont permis de récolter une somme fantastique grâce à des travaux manuels, des pâtisseries et diverses activités organisées par l'école, la Maison Relais, les crèches et la maison des jeunes.

Ce moment particulier, qui a culminé le 18 avril 2026, restera longtemps un souvenir cher et précieux pour les enfants et toute la communauté de Bissen.



Jugendhaus: 600 €



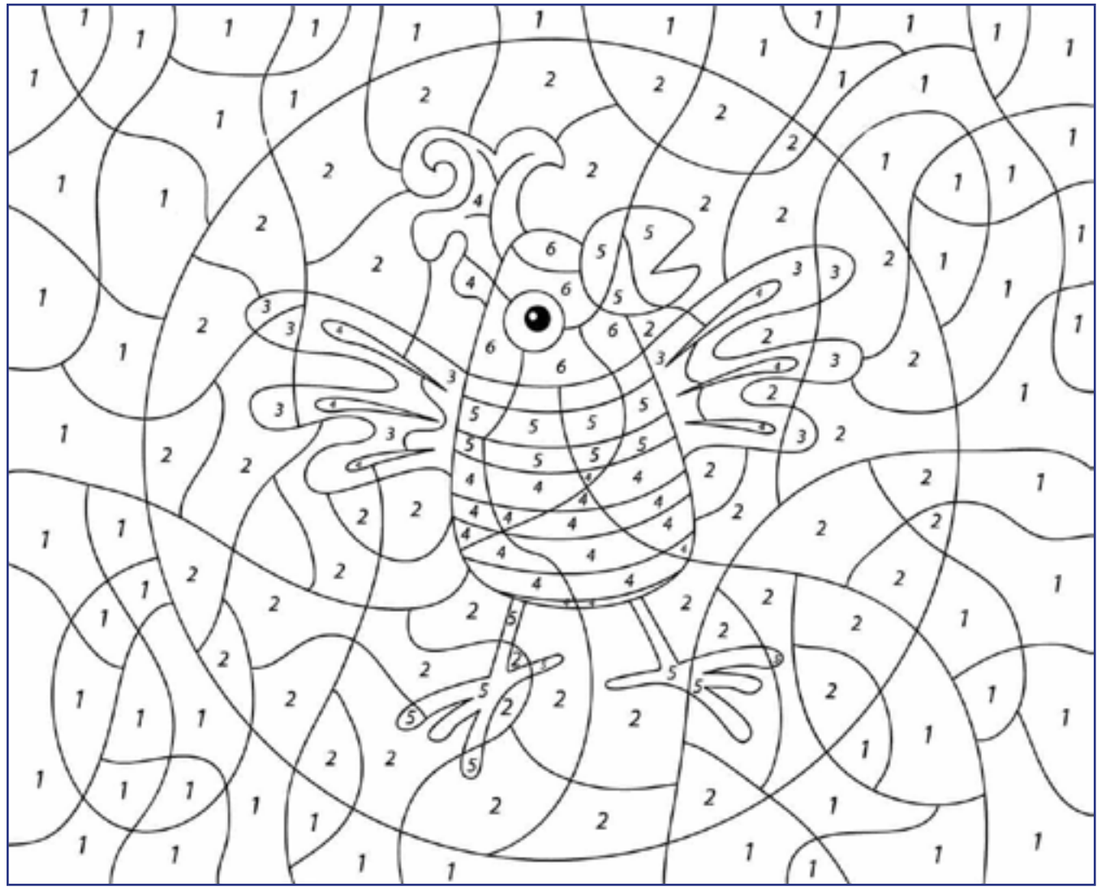
Elisabeth: 3.434 €



Biisser Schoul: 19.720 €

Kinderkreuzworträtsel





1 2 3 4 5 6

WICHTEG ADRESSEN / ADRESSES UTILES

Directeur de région Mersch (Région 12)
M. Alain REEFF
Tel. 24 75 58 10
22, Klengbousbierg
L-7795 Bissen
secretariat.mersch@men.lu

Service médico social (assistante sociale)
Mme Simone Kieffer
Tel. 32 58 20 21
7, rue de la gare
L-7535 Mersch
simone.kieffer@ligue.lu

Présidente du comité d'école
Mme Chantal Wammer
Tel. 691 376 467
chantal.wammer@education.lu
www.biisserschoul.lu

Administration Communale de Bissen
1, rue des Moulins
L-7784 Bissen
Tel. 83 50 03-1
schoul@bissen.lu
www.bissen.lu

ONE - Office national de l'enfance
www.officenationalenfance.lu

BEE-SECURE fir d'Elteren
www.bee-secure.lu

BEE-SECURE fir d'Kanner
www.bee.lu

Eltereforum
www.eltereforum.lu

SNJ - Service national de la jeunesse
www.snj.public.lu

OkaJu - Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
www.okaju.lu

Eltereschoul - Fondatioun Kannerschlass
www.kannerschlass.lu

Maison de l'orientation
www.maison-orientation.public.lu

Service médiation scolaire
www.mediationscolaire.lu

SCAP
www.scap.lu

Kanner-Jugendtelefon
www.kjt.lu

Service Krank Kanner Doheem

GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Tél.: 48 07 79
e-mail: skkd@fed.lu

HEURES D'OUVERTURE

lundi au jeudi
7:00 – 12:00
14:00 – 18:00

vendredi
7:00 – 12:00
après répondeur

Répondeur
18:00 jusqu'au lendemain 7:00

Le service est fermé les weekends et jours fériés (Répondeur)



Pour faciliter l'organisation des gardes, veuillez bien remplir une fiche d'inscription.

Il existe aussi la possibilité d'une inscription en ligne sur le raccourcie:

WWW.SKKD.LU/INSCRIPTION

L'OBJECTIF

Le but primordial du SKKD est d'offrir une garde individuelle pour enfants malades à domicile

- garde individuelle à domicile pour enfants malades
- ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle
- et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial
- les demandes de familles monoparentales sont considérées comme priorité

Informations supplementaires:

fed.lu/wp/services/skkd/

De Schäffen- a Gemengerot wënscht de Schoulkanner an dem Léierpersonal
e gudde Schoulufank a vill Erfolleg am neie Schouljoer.



KlimaPakt

NaturPakt

COMMUNE DE BISSEN

1, rue des Moulins | L-7784 Bissen | Tél: 83 50 03-1 | www.bissen.lu